

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tafurekt : Tasnilest d Tesnalmudt

Tuzzigt : Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Asentel

**Amawal n zzwağ deg tmeslayt n Ayt Smael
(Tasleđt tasnalyamkant)**

Syur:

AZZEGGAH Lyna

S Imendad n Mass:

IDIR Azedine

Aseggas Asdawan

2024/2025

Asnemmer

Amdan umi ara rrey tajmilt tameqqrant, i yuklalen asnemmer s tussda d
Mass: **Idir Azedine**, anemhal n tezrawt-a, yefka-iyi-d afus n lemɛiwna s waṭas ama
deg useyti n tuccḍiwin-iw, ama deg usnerni n tmussniwin akked uwelleh.

Seg tala n wul-iw ugmey-d

ayen yellan d aḥulfu

Deg tesga n wallay-iw uḡḡwey-d

ayen yef inuda yimru

S tmaziyt ass-a suyeɣ-d

tuklal fell-as ad naru

Tikkelt-a yur-s welhay-d

ul yesnuṭṭec-as-d asefru

I yimdanen n tlelli

wid n wass-a

d wid n yiḍelli

I wid i iḍefren tamusni

ass-a uklalen akk asmekti.

Lyna

Abuddu

*Nuday-d kra n yimeslayen
yal wa yewwi lqima-s
Yiwen n wawal i ten-yesdukklen
deg usefru d netta ay d lsas
D isem n tmazy a n yimaziyen
yecbeḥ ad naru fell-as
Yal tasut yes-s ad as-slen
i wakken ad cfun fell-as
I yimawlan i ay-d-issekren
d nutni i d agerruj n yal ass
I yimdukkal-iw d wid i ay-d-ibedden
d nutni i d tidet ma yas
I yiselmaden akked yinelmaden
mebla ma nettu-k a Mass.*

Lyna

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Agbur.....4

Isegzal d yizamulen.....8

Tazwert tamatut.....10

Iferdisen n tesnarrayt.....14

1. Asissen n temnađt.....14

2. Asissen n yimsulya.....14

3. Asissen n wammud.....16

3.1. Asissen n tarrayt n ugmar n wammud.....16

3.2. Asissen n tarrayt n tesleđt n wammud.....16

3.2.1. Deg tesleđt tasnalyant.....16

3.2.2. Deg tesleđt tasnamkant.....18

4. Asissen n yidlisen i nesseqdec deg tesleđt.....19

Ixef I : Tizri.....22

Tazwert.....22

I.1. Tasnawalt.....22

I.1.1. Amawal.....22

I.1.2. Awal.....23

I.1.3. Azar.....23

I.1.3.1. Leşnaf n uzar.....24

I.1.4. Asiley n umawal deg tmaziyt24

I.1.4.1. Asuddem.....24

I.1.4.1.1. Asuddem n tjerrumt (tayda)	25
I.1.4.1.2. Asuddem n tenfalit.....	29
I.1.4.2. Asuddes.....	30
I.1.4.2.1. Uddis ummid.....	30
I.1.4.2.2. Uddis arummid.....	30
I.1.4.3. Arettal.....	31
I.1.4.3.1. Leşnaf n urettal.....	31
I.1.4.3.2. Tutlayin iseg d-yekka urettal di tmaziyt.....	32
I.2. Tasnalya.....	33
I.2.1. Tabadut n yisem.....	33
I.2.1.1. Tabadut n yisem aherfi.....	34
I.2.2. Ticrađ tigejdanin.....	34
I.2.2.1. Tawsit.....	34
I.2.2.1.1. Amalay.....	35
I.2.2.1.2. Unti.....	36
I.2.2.2. Amđan.....	36
I.2.2.2.1. Asuf.....	36
I.2.2.2.2. Asget.....	36
I.2.2.3. Addad.....	38
I.2.2.3.1. Addad ilelli.....	39
I.2.2.3.2. Addad amaruz.....	39
I.3. Tasnamka.....	41
I.3.1. Tasleđt tasnamkant.....	42

I.3.2. Assayen isnamkanen.....	42
I.3.2.1. Assay n umyellel d utekki.....	43
I.3.2.1.1. Amaway d uttwawi.....	43
I.3.2.1.2. Assay n uħric seg kullec.....	43
I.3.2.2. Assay n tegdazalt d tenmegla.....	44
I.3.3. Tagetnamka, taynamka, taynisemt.....	44
Taggrayt.....	46
Ixef II : Tasleđt tasnalyamkant.....	47
II.1. Tasleđt tasnalyant.....	48
Tazwert.....	49
II.1.1. Ismawen iħerfiyen.....	49
II.1.2. Ismawen isuddimen.....	56
II.1.3. Ismawen uddisen.....	59
Taggrayt.....	68
II.2. Tasleđt tasnamkant.....	70
Tazwert.....	71
II.2.1. Tasleđt n yinumak n yismawen s ħur yimsulħa, J.-M. Dallet, akked H. Genevois.....	71
II.2.2. Tasleđt n wassayen isnamkanen.....	96
Taggrayt.....	99
Taggrayt tamatut.....	102
Umuy n yidlisen.....	104
Tijentađ.....	106

1- Amawal.....	108
2- Ammud.....	110

Isegzal

MD.: amedya

Tm.: tamawt

sb.: asebter

ml.: amalay

nt.: unti

sf.: asuf

sg.: asget

di.: addad ilelli

dm.: addad amaruz

Zr.: azar

Izamulen

→: ad d-yefk; yettuyal

*: tettili s ufella n umedya temmal-d dakken amedya-nni ulac-it deg wammud maca yettuseqdac deg tmeslayt

Ø: ulac

+: timerna

=: amegdawal

≠: anemgal

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Asentel n tezrawt-a itekki yer tayult n tesnilest d « *Amawal n zzwag deg tmeslayt n Ayt Smael, tasleḍt tasnalyamkant* ». Zzwag yesa tixxutert tameqqrant deg tudert n umdan fell-as ay tebna ddunit, d assay i yettilin gar urgaz d tmeṭṭut iwakken ad kemmlen tudert di sin, ad d-ssefrurin tawacult. Amawal i yettwaseqdacen deg jjwaj yemxalaf seg temnaḍt yer tayed yef waya nextar tameslayt n Ayt Smael gar tmeslayin n tantala taqbaylit ad as-neg tasleḍt tagelmant i talyiwin d yinumak n wawalen i yellan deg umawal n zzwag.

Asentel-a n zzwag aṭas n tezrawin i immugen fell-as gar-asent ad d-nebder:

- ✓ Djouder Hamama, (2014), *Le mariage entre 1970 al 1980 et de 1980 à nos jours dans le village de Tala Khaled*. Tazrawt n master. Tasdawit Ebderrahman Mira-Bgayet.
- ✓ Mellal Hakima, (2016), *Ansayan n zzwaj deg taddart Lemsella, tayiwant n At Mlikec seg yiseggasen n 1960 d 1970 ar tura*. Tazrawt n master. Tasdawit Ebderrahman Mira-Bgayet.
- ✓ Messaoud Dihia, (2016), *Le mariage exogamique dans les villages kabyles: cas de Timri Mahmoud*. Tazrawt n master. Tasdawit n Ebderrahman Mira-Bgayet.
- ✓ Midoun Saada, (2017), *La cérémonie du mariage à la région de « Maillot »*. Tazrawt n master. Tasdawit n Ebderrahman Mira-Bgayet.
- ✓ Ouhimi Fadila, Taybi Oufia (2011-2012), *Zzwaj yer At Ebbas d At Mlikec*. Tazrawt n taggara n turagt. Tasdawit n Ebderrahman Mira-Bgayet.

Am wakken dayen llan kra n yimnadiyen i yuran yef usentel-a gar-asen ad d-nebder:

- ✓ Abrous Dahbia, (2010), *Mariage: Essai de synthèse sur les rituels du mariage berbère*. Encyclopédie berbère N°30, p: 4619-4626.
- ✓ Amrouche M. T., (2010), *Mariage (Noces en kabylie) [témoignage]*. Encyclopédie berbère N°30, p: 4615-4618.
- ✓ Belaid Aït Ali, (1958), *Lexdubegga: démarche matrimoniale*. Fichier de documentation berbère N°60, p: 303-355. Fort national Alger
- ✓ Dulout Fernand, (1934), *Le mariage kabyle (loi du 2 mars 1930) et les actes d'état civil relatifs aux dits mariages (loi du 2 avril 1930): les difficultés pratiques*. Revue algérienne, tunisienne et marocaine de droit, de législation et jurisprudence, p: 86-91.

- ✓ Genevois Henri, (1955), *Ayt-Embarek, Notes d'enquête linguistique sur un village des Beni-Smail de kherrata (constantine)*, fichier de documentation berbère, 8^{ème} année--4^{ème} trimestre, n°49, fort national Alger.
- ✓ Boualam Rabia, (1988), *Les joutes poétiques féminines dans les mariages aux Aït Ziki (Kabylie)*. Awal, n°4, p:85-125.
- ✓ Rahmani Sliman, (2012), *Coutumes de kabylie (mariage-Grossesse-Naissance-Enfance)*. Belles-Lettres Document, Bejaia, p142.

Ma nessuk tiɛ yer wayen i d-nebder tuget n leqdicat yef usentel-a llan deg unnar n tesnalest, ahat tazrawt-a ara neg d tamezwarut ara yilin deg unnar asnilsan.

Leqdic-a i nra ad nexdem, ibna yef yiswan ad d-nebder seg-sen:

- Aglam n talyiwiwn d yinumak n wawalen i yellan deg jjwaj;
- Agmar d uɣraz n umawal aqbur seg tatut;
- Ad yili d afus n tallelt i yimseknawalen d yimseknirmanen i yebyan ass-a azekka ad d-sbedden isegzawalen d yimawalen imatuten d wuzzigen; seg tama-nniɛen yezmer ad iɛiwen deg tsuqqilt;
- Ad t-ɣwijen deg usmagnu n tutlayt tamaziɣt.

I wakken ad d-nesbedd leqdic-nney yessefk ad t-nebnu yef kra n yisteqsiyen:

- D acu-ten yittewlen isnalyanen d yisnamkanen i yellan deg umawal n zzwaɣ?
- Aniwa iretɛalen i d-ikecmen yer umawal-a ?

Tirit i nezmer ad d-naf i usteqsi amezwaru, yezmer:

- Deg wayen yerzan talya, ahat tuget n wawalen d iɣerfiyen ma d uddisen akked yisuddimen drus i yellan
- Deg wayen yerzan anamek, nezmer ad naf inumak n kra n wawalen ahat ur ten-ssinen ara kra n yimdanen, rnu yezmer awalen akk sseqdacen deg jjwaj d iynamkanen

Ma d tirit yef usteqsi wis sin, ahat:

- Tuget n wawalen sseqdacen d inaɣliyen ma d iretɛalen ahat d wid n taerabt i yugten yef wid n tefransist d tutlayin-nniɛen.

Yal leqdic ussnan yesëa timental i t-yettegğan ad yettwifren, afran n usentel n tezrawt-a ur d-yelli ara kan akka maca llant kra n tmental gar-asent:

- Tamezwarut: atas n wawalen i yellan deg umawal n jjwaj ass-a iruḥ unamek-nsen syur yimezday n temnaḍt-a meḥsub uyen abrid yer jellu;
- Tis snat: asentel n zzwağ ulac win ixedmen fell-as tazrawt deg temnaḍt-a;
- Tis kraḍ: tuget n tezrawin d yinadiyen yef jjwaj llan deg tayult n tesnalest maca annar n tesnilest ulac deg-s leqdic yef jjwaj.

Leqdic ussnan akken ad ibedd yessefk ad nerr azal i yal aḥric ara yilin deg-s, tazrawt-a nebḍa-tt yef sin n yixfawen:

- Ixef amezwaru: d ixef n tezri ad d-nemmeslay deg-s yef kraḍ n tmiḍranin i icudden yer usentl-a tasnawalt, tasnalya d tesnamka d wayen i icudden yer yal yiwet, tasnawalt axaṭer asentel n tezrawt yewwi-d yef umawal, ma d tasnalya d tesnamka d sin n yiswiren n tutlayt ad d-nawi awal fell-asen imi yes-sen ara tili tesleḍt n wammud
- Ixef wis sin: d ixef n tesleḍt, deg-s ad nexdem tasleḍt i wayen i d-negmer seg unnar ilmend n uswir n tesnalya d tesnamka, ad nezwir deg tesleḍt tasnalyant (iḥerfiyen, isuddimen, uddisen), syin d tasleḍt tasnamkant ad tili deg-s: tikci n yinumak i wawalen yellan deg wammud ama syur yimsulya ama syur J.-M. Dallet akked H. Genevois syin ad neg tasleḍt ilmend n wassayen isnamkanen gar wawalen i yellan deg wammud.

Yer tama n yixfawen-a igejdanen llan kra n yiferdisen-nniḍen i yettekin deg lebni n tezrawt-a ula d nutni sean azal d ameqqran, tella tezwert tamatut, deg-s nesbeggen-d leqdicat yellan yef usentel-a, iswi n tezrawt-a, d tmental i ay-yeğğan ad tt-nefren, tamukrist, akked turdiwin, syin nessasen-d kra n yiferdisen yerzan tarrayin i nesseqdec ama deg tesleḍt ney deg unnar (iferdisen n tesnarrayt), yer taggara nekfa lebni n tezrawt s teggrayt tamatut d tjeṇaḍ.

Iferdisen n tesnarrayt

1. Asissen n temnaɗt

Ayt Smaɛel d yiwen n læerc gar lærac n Leqbayel, yettafar ayir n Bgayet yezga-d deg usammar n unzul n wayir-a yebæed fell-as azal n 60 n yikilumitren, ma d asun iyer yettafar d Darguina, tajuma-s azal n 27, 08 km², deg useggas n 2024 yesa azal n 20 000 n yimezday.

Læerc-a zzin-as-d atas n yidurar gar-asen: Adrar n Lḥaṭ, Adrar n Fad, akked Udrar n Takuct i yettuneḥsaben d adrar yewwden taqacuct tameqqrant deg teeley yeelay yef lebher azal n 1896 n lmitrat. Læerc-a yebda yef waṭas n tuddar gar-asant ad naf: Ayt Teisiwt, Tizwal, Taregragt, Aydir, Iyil n Wulli, Burafæ, Bumejber, Tala Σta, Blaettaf, Tala Aenan, Tamellaḥt. Ma dayen i as-d-yezzin seg yal tama ad naf:

- **Seg ugafa:** tayiwant n Tizi n Berbar
 - **Seg unzul:** tayiwant n Drae Lqayed akked Xerratta
 - **Seg usammar:** d tayiwant n Taskriyut
 - **Seg umalu:** d tayiwant n Ayt Tizi
- Tasastant n tezrawt-a tella-d deg kraḍ n tuddar: Iyil n wulli, Tala Σta, Taregragt, nefren-d tuddar-a imi imsulya ara ay-d-yefken isallen yef usentel n tezrawt deg-sent i d-zgan rnu dinna i ay-teshel tsastant.

-

2. Asissen n yimsulya

Amsalyu d afus n tallelt s ara d-negmer ammud aya ilmend n tmussniwin d yisallen i yesa yef usentel n tezrawt. Deg tezrawt-a i nga nesteqsa sdis (06) n yimsulya ukkuḍ d tiwetmin ma d sin d iwetman leemeṛ-n sen gar 51 d 85, afran-n sen ur d-yelli ara kan akka maca ilmend n kra n tmental imi:

- Meqqr-it deg leemeṛ (tuget-n sen), d nutni i iwulmen i usentel n tezrawt;
- Sean ccawat yef jjwaj n zik d leewayed-is;
- Mazal herzen tameslayt-n sen, deg temnaɗt-a i ylulen, iacacen, ijewjen, werḡin ffyen yer tmurt taberranit dayen ara ay-d-yessiwden tamussni yeṣfan.

Deg tfelwit-a i d-iteddun ad d-nefk akk isallen i ten-yerzan:

Isem n umsalyu	Tuzzuft	Tanudda	Tawuri	Taddart
Azzeggh K.	Awtem	70 n yiseggasen	D afellaḥ	Tala εṭa
Boukecha M.	Tawtemt	55 n yiseggasen	Txeddem ideqqi d tbeḥyar	Taregragt
Bounab M.	Awtem	67 n yiseggasen	d aselmad n tmaziyt dayen yesselmad ccna i yilemziyen deg uxxam n yilemziyen	Taregragt
Fengal R.	Tawtemt	56 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Iyil n wulli
Fengal w.	Tawtemt	51 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Iyil n wulli
Khaldi T	Tawtemt	85 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Tala εṭa

3. Asissen n wammud

Ammud d lsas n yal tazrawt, s umata tizrawin akk n tesnilest fell-as i ibeddent. Ammud n tezrawt-a yewwi-d yef umawal n jjwaj n zik yettuseqdacen deg Ayt Smaɛel, seld mi d-nessekles ayen i d-nnan yimsulɣa nessawed nefren-d azal n 135 n wawalen d ismawen akk llan deg-sen ama d iherfiyen, isuddimen, akked wuddisen nessasmel-iten ilmend n umseɣfer n yisekkilen n ugemmay, ammud-a nebɗa-t yef sin: tazwara nga “amawal n jjwaj n zik” iman-is, syin “amawal iseɛan assay d jjwaj n zik” iman-is.

3.1. Asissen n tarrayt n ugmar n wammud

Tarrayt i neɣfer deg ugmar n wammud d tasastant n unnar i nga deg temnaɗt n Ayt Smaɛel, nebda-tt deg taggara n wayyur n Tuber nfuk-itt deg tlemmast n wayyur n Meyres, seld ad nemlil akked yimsulɣa nhegga-d isteɣsiyen syin mi nemlal yella-d wawal yid-sen uqbel yef usentel n tezrawt.

Isteɣsiyen i asen-fkayin llan s sin n yiberdan: tazwara nefka asteɣsi **amek yettili jjwaj n zik deg taddart n Ayt Smaɛel? D asteɣsi imildi** nefka-asen tilelli ad d-mmeslayen alma kfan, ma d abrid wis sin seld mi d-nefren amawal n jjwaj llan kra fkan-d anamek-n sen kra-nniɗen ur d-fkan ara inumak-n sen dɣa ibeddel usteɣsi yuɣal **asteɣsi tiririt** amedya: **dacu i d anamek n jjwaj?** Amsalyu ad d-yerr **tiririt**, akken almi kfan wawlen i nuɣwaɣ.

Ma d ttawilat i nessemres akken ad d-nawi isallen i d-fkan s umata d ttawil n umsiwel i nesseqdec deg usekles, yella ttawil-nniɗen d lkayed akked yimru tikwal nettaddam-d tikiwin tigejdanin yef yinumak n wawalen i d-ttakken yimsulɣa i yugin asekkles.

3.2. Asissen n tarrayt n tesleɗt n wammud

Seld mi i d-negmer ammud nefren-d ismawen yerzan asentel-nney nga-asen tasleɗt ilmend n sin n yiswiren n tutlayt tasnalɣa d tesnamka yal aswir i yiman-is.

3.2.1. Deg tesleɗt tasnalɣant

Nebɗa awalen (ismawen) ilmend n taggayin-n sen: iherfiyen, isuddimen, akked wuddisen.

Tazwara nekkes-d aɣar n wawal, ma d aretɗal seg tutlayt-nniɗen, syin akkin ma d talɣa taruciɗt i yesɛa as-d-nefk talɣa tuciɗt ma d tuciɗt as-d-nefk talɣa taruciɗt.

➤ **Tarrayt i nesseqdec deg tukksa n uzar**

- Tukksa n tecrađ tisuddimin i wawal, **md:** inextaben (zr: xtb), ma d ismawen n tigawt nettarra-ten i talya taħerfit, **md:** berru (bru, zr: br)
- Tukksa n talyiwin tucridin, deg tewsit md: tislit (isli, zr: sl), deg umđan **md:** imetṭawen (imettī, zr: mT), deg waddad **md:** imawlan n wawal (awal, zr: wl)
- Iretṭalen: wid n taerabt ntekkes-d aẓar-nsen imi taerabt akked tmaziyt tekkint deg twacult tiħamsamiyin (bnant yef uzar), awalen i ibeddun s “L” ur d-iteddu ara deg uzar (isekkilen n waggur), **md:** lferħ (zr: frħ), ma d awalen i ibeddun s yisekkilen n yittij nettaru-ten s usekkil ameqqran imi ssden, **md:** sshur (zr: Shr), ma d iretṭalen i d-yekkan seg tfiniqit, ruman, tefransist akked tlatinit ur d-nekkis ara aẓar-nsen axaṭer mačči d tutlayin n yiwet n twacult akked tmaziyt nesseqdec azamul “Ø” (id-yeskanen dakken ulac aẓar-nsen, md: tafamilt (d aretṭal seg tefransist), ayanim (d aretṭal seg tfiniqit)
- Isekkilen yessden nettaru-ten s usekkil ameqqran, md: ixellalen (axellal, zr: xLl), ma d isekkilan yettemcabin llant teyra gar-asen nettaru-ten d sin n yisekkilen, md: iqeffafen (zr: qFf), wid ur nettemcabi ara llant gar-asen teyra nettaru-ten dayen yal wa iman-is, md: aħayek (zr: ħyk)

➤ **Tarrayt i nesseqdec deg tesleđt n yismawen**

Iħerfiyen: seld mi d-nekkes aẓar n wawal, nesken-d ma d aretṭal seg kra n tutlayt (ayen i d-nessegza deg tukksa n uzar), ad d-nefk talyiwin i yezmer ad yesεu yisem-nni deg tewsit, amđan, akked waddad, ma d unti ad d-nefk amalay-is ma d amalay ad d-nefk unti-ines akken dayen ula deg umđan akked waddad (talyiwin-nniđen i yesεa wawal berra i wammud nettak-itent-id gar tacciwin).

MD: aksum

Zr: ksm

D isem ml. (taksumt; nt.), sf. (ikesman, ikesmaten; sg.), di. (uksum; dm.)

- **Isuddimen:** tazwara ad d-nekkes aẓar-nsen syin ad d-nesken dacu i d isem n taggayt-nni n usuddem s wamek ara d-nefk talyiwin i yesεa yisem-nni deg tewsit amđan akked waddad

MD: inextaben

Zr: xtb

D isem n umeskar d asuddim seg umyag “xṭeb” s tmerna n tecreḏt “n” i tyessa tanemyagt

D isem ml. (tinexṭabin; nt.), sg. (anexṭab; sf.) di. (yinexṭaben; dm.)

- **Uddisen:** tazwara ad d-nesken taggayt n wuddis-nni ma d ummid ney d arummid d wamek yuley syin yal tayunt deg wuddis-nni ad d-nefk aẓar-is d talyiwin-is deg tewsit, umḍan, akked waddad ma yella tella tayunt deg-s d tasuddimt nettak-d isem n taggayt n usuddim-nni

MD: anaḍer n teggurt

D uddis arummid yuley s isem + tanzeyt + isem

Anaḍer: zr: ndr, d isem ml. (Ø; nt.), sf. (inuḍar; sg.) di. (unaḍer; dm.)

Teggurt: zr: Gr, d isem nt. (Ø; ml), sf. (tiggura; sg.) dm. (taggurt; di.)

MD: amcaṭ n teslit (deg wuddis-a tella yiwet n tayunt d tasuddimt)

D uddis arummid yuley s yisem + tanzeyt + isem

Amcaṭ: zr: mct, d isem n tigawt d asuddim seg umyag “mceṭ”, d isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (umcaṭ; dm.)

Teslit: zr: sl, d isem nt. (isli; ml.), sf. (isliyen; sg.), dm. (tislit; di.)

3.2.2. Deg tesleḏt tasnamkant

Nesleḏ inumak n wawalen i yellan deg wammud ilmend n sin n yiberdan:

➤ Ilmend n yinumak i d-fkan yimsulya, J.-M. Dallet, akked H.-Genevois

yal awal deg wammd nefka-d anamek-is, nezwar-d deg wayen i d-nnan yimsulya fell-as, syin ma yella unamek-is yer Dallet akked Genevois ad t-id-nefk ma ulac nessexdem azamul-a “Ø”, awalen i yellan d imegdawalen nesdakkell-iten sin sin deg usegzi n yinumak-nsen, **md:** aḥayek / laejaṛ

➤ Tasleḏt n wassayen isnamkanen

Nesleḏ akk assayen n yinumak i izemmren ad yili gar wawalen i yellan deg wammud, nefka-d:

- Assay n umyellel d utekki: i yebḍan yef umaway d uttwawi akked wassay n uḥric seg kullec
- Assay n tegduzla d tenmegla
- Tagetnamka, taynamka, taynisemt

4. Asissen n yidlisen i nesseqdec deg tesleḍt

- **Asegzawal n J-M. Dallet (kabyle-français):**

D asegzawal i yexdem umrabeṭ n yirumiyen Jean-Marie Dallet (1909-1972) deg tallit n unekcum aṛumi akken dayen ikemmel leqdic-is deg-s seld timunent, yeffey-d s eecra n yiseggasen seg mi yemmut, ssufyen-it-id yimdukkal-is i ixedmen yid-s (Madeleine Allain, Jacques Lanfry, akked Pieter Reesink) seg “le fichier de documentation berbère” aseggas n 1982, nnan-d meḥsub d netta i t-ixedmen iman-is maca yella kra i t-ixuṣen nkemmel-as akken ad t-id-nessufey. D asegzawal asinutlay taqbaylit-tafransist deg-s azal n 1094 n yisebtar, maca mačči d asegzawal n teqbaylit ney n tmaziḡt merra d acu kan d asegzawal n yiwet n tmeslayt seg yiwen n læerc gar lærac n leqbayel iwumi qqaren “læerc n Ait Menguellat” yef waya aṭas n wawalen mi ara ad nennadi fell-asen deg-s ur ten-ttafin ara. Ammud yef wacu ibedd usegzawal-a ibder-d Dallet belli meḥsub yekkes-it-id merra seg snat n tudrin “Taourirt” d “Ouaghzen” n læerc n Ait Mengeullat i yellan deg Ġerġer, yessexdem dayen ammuden-nniḍen:

- Ayen i d-yura Belaid At Ali
- Tameslayt n taddart iwumi qqaren Tililit n at Emer Esseid n læerc n Ait Menguellat, tamsalyut-is qqaren-as Yamina At Saadi

Maca imsulḡa n sṣeḥ yef wacu ittseṇnid deg leqdic-is yettuḡal yur-sen akken ad tt-id-yefru deg rray d imezday n snat n tudrin timenza (Taourirt d Ouaghzen), yer taggara imdukkal n J.-M. Dallet uqbel ad t-id-ssufyen ḡran yiwen n umsulḡu n taddart n tewrirt Marc Ait Ouhamou d netta i t-id-yeyran d aneggaru iwakken ad ḡren ma ixuṣ-it kra. Asegzawal-a yettuneḥsab d adlis ameqqran gar leqdicat i yexdem J.-M. Dallet.

- **Adlis n H. Genevois Ayt-Embarek, Notes d'enquête linguistique sur un village des Beni-Smail de kherrata (constantine):**

Henri Genevois d amrabeṭ (1913-1978), yexdem aṭas akked Dallet deg CEB (centre d'étude de berbère), aṭas n leqdicat i yexdem gar-asen adlis-a i d-yexdem yef Ayt-Embarek (notes d'enquête linguistique) yessufey-it-id seg “le fichier de documentation berbère” deg useggas 1955, deg-s azal n 99 n yisebtar, ayen yellan deg-s: tazwara yessasen-d tamnaḍt n At Smaeḷ (Bni Smail) yenna-d belli deg leqdic-is isenned yef kra n yiḍrisen i d-yegmer akked kra n temsal yeenan tajeṛṛumt d umawal (maca mačči amawal meṛra), yer taggara issuneḡ-d snat n tkerḍiwin

yiwet teskanay-d Ait Smail d wayen i as-d-yezzin d lærac, tayed d tekerda n Ait Smail d tudrin akk i tesæa. Yessefhem-d isekkilen i yessexdem deg tira n yiḍrisen i d-yegmer s yur Ait-Embarek d wamek ittwanṭaqen (asusru-nsen).

Henri Genevois deg udlis-a yewwi-d yef waṭas n yisental yemxalafen gar-asen asentel n tezrawt-a ara neg yegmer-d kra n yiḍrisen fell-as (sb: 9-15) iwumi isemma netta **“Læers n tmeṭṭut: jjwaj n uẓawali yur ayt-embarek”**, anida i d-yewwi yef kraḍ n yiḍrisen (ass n lextubeyya, ass n taquffa, akked wass n læers), yal aḍris yexdem-as tasuqqilt s tefransit, aya d timentelt i ay-yeḡḡan nefren adlis-a ẓas ulama ammud i d-yegmer yef jjwaj mezziyit bla ma nettu Ayt Mbarek d Ayt Smaæel ttidiren deg yiwen n læerc.

Ixef I : Tizri

Tazwert

Ixef n tezri d ixef amenzu iyef nesbedd leqdic-nney, yebda yef krađ n yiswiren: Tasnawalt, imi tazrawt tella-d yef umawal, syin d tasnalya akked tesnamka, axađer d tıfurkac s wayes ara neg tasleđt i wammud-nney. iswiren-a ad d-nefk tabadut-nsen d wayen i icudden yer yal yiwen meħsub ayen ara nesseqdec deg tesleđt.

I.1. Tasnawalt

Tasnawalt, d tussna tasnılsant i izerrewn amawal akked wawal d wayen i icudden yur-sen, tessumer-d tarrayin d tezri i tezrawt n yimawalen. Tayawsa n tezrawt d awal, tleħhu-d d yiswiren n tesnılest n tutlayt, tussna-ya d tamaynut tennulfa-d deg tasut tis 18, iswi-ines agejdan deg tezrawt n tesnılest d aglam n wawalen n umawal.

Ugtent tbadutin i yettunefken i tesnawalt ad d-nebder snat deg-sent:

Yer Lehman A. akked Martin-Berthet F. (2013:13):«*Amahil n tesnawalt d asebded n wummuı n tayunin i d-yeskaren amawal, d uılam n wassayen yellan gar-asent. Tayunin n umawal, deg tidet, ur d-ttunefkent ara, maca ttusbeddent. (...) deg tama-nniđen, amawal mačči d ummuı kan n tayunin, i nezmer ad nessısmel s umyizwer n yisekkilen uıemmay, ddsen s sin n wudmawen: udem n ınamek d udem n talya.*»¹

Yer tama n tbadut-a tella tin n Sadiqi F. (1997:238) i d-yennan:«*Tasnawalt d tussna i d-yellan d tasleđt tasnamkant n wassayen n yinumak yemxalafen yellan gar yikalmađen n tutlayt.*»²

I.1.1. Amawal

Amawal d tagruma n tayunin tisnamkanin iyef tbedd tutlayt, d ul n tesnılest. Ilmend n Niklas-Salminen A. (2013:16):«*Amawal yessebgan-d s umtawi tagrumma n wawlen i yes-s imdanen n yiwet n temıiwant tamutlayt ttmeslayen way gar-asen.*»³

Amawal d ummuı ideı ara naf irman akked yıgdazalen-nsen deg tutlayt-nniđen war tıbadutin meħsub war aseızi s yimdyaten neı s telqey.

¹«La lexicologie a pour tache d'établir la listes des unités qui consistuant le lexique, et de décrire les relations entre ces unités, les unités lexicales en effet ne sont pas données, mis à établir (...) d'autre part, le lexique n'est pas une simple liste d'unités, qu'on ne pourrait ordonner par ordre alphabétique; il s'organise sur les deux plants du sens et de la forme».

² «La lexicologie est une science qui s'occupe de l'analyse sémantique des différentes relations de sens qui existent entre les paradigmes lexico d'une langue».

³ «Le lexique désigne conventionnellement l'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux ».

Amawal yebda yef sin n leşnaf:

- Amawal amatu: D ummuy n wawalen i yellan akk deg tutlayt (amawal n tutlayt), ur rzin ara yiwet n tayult.

MD:

- Cordate J-M. (1967): *Lexique Français-Touareg, dialecte de l'ahaggar*
- Mammeri M. (1990): *Amawal n tmaziyt tatrart (tafransist-tamaziyt / tamaziyt-tafransist)*
- Amawal uzzig: D ummuy n wawalen yerzan yiwet n tayult.

MD:

- Bouamara K.(2007): *Amawal n tunuyin n tesnukyest «lexique de la rhétorique»*
- Saad-bouzefran S. (1996): *lexique d'informatique (Français-Anglais-Berbère)*

I.1.2. Awal

Awal di tmaziyt yesəa yiwet n tyessa tasnalyant, yebna s usdukkel n uẓar akked uskim. D tayunt taddayt n umawal i yesəan anamek, yezmer ad yili d amyag, isem ney d aferdis n tjerrumt, yezmer ad d-yemmal tayawsa, tigawt, addad, tayara, assay ..., yemmeslay-d yef wannect-a Dubois J.(2002:312): «*Deg tesnilest tansayt, awal d aferdis n tesnilest anamkan, yeddes s yiwen ney s waṭas n yimeslicen [...]. Deg tesnamka, awal yeskan-d tayawsa, tigawt, ney addad (amyag), tayara (arbib), assay (tanzayt)...*»⁴

I.1.3. Aẓar

Aẓar d aferdis adday yezdi tayunin n yiwet n twacult tamawalant d axel n yiwet n tutlayt ney tawacult n tutlayin, aẓar deg tmaziyt yeddes anagar s tergalin (iyes argalan fell-as i ires urnamek amatu n wawalen i d-yefrurin seg-s). Tirgalin ur tbeddilent la agama la amḍan la amkan, ilmend n tmuyli n Tidjet M.(1997:71) yef uẓar yenna-d:«*Aẓar seg tama n wunmik, d tayunt*

⁴«En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significatif, composé d'un ou plusieurs phonèmes [...]. Sur le plan sémantique, le mot dénote un objet (substantif), une action ou un état (verbe), une qualité (adjectif), une relation (préposition) ».

taddayt i yesëan anamek yezdin, akked yinmawalen n yiwet n twacult, ma deg wayen yerzan talya, d amseḍfer n tergalin yezdin imawalen, qqaren-asent tirgalin tifeggaganin.»⁵

I.1.3.1. Leşnaf n uẓar: Aẓar di tmaziyt yebḍa yef sin n leşnaf:

- **Aẓar amawalan:** D aẓar i d-yessufuyen anagar yiwet n twacult tamawalant, yesëa anamek d ucrik gar wawalen akk i d-ittekken seg uẓar-a.

MD*: fg → Afeg, timesrifegt, ifig

Deg umedy-a tella anagar yiwet n twacult tamawalant (awalen-a yezdi-ten yiwen n unamek)

- **Aẓar argalan:** D aẓar i izemren ad d-yefk aṭas n twaculin timawalanin s yinumak yemgaraden, yesëa talya kan (tirgalin).

MD*: Dr → Dder, taddart, dduri

Deg umedy-a llant kraḍ n twaculin timawalanin (yal tawacult tettak-d anamek yemxalaf yef tayed), ma neddem-d amyag “dduri” aḍ-d-yefk tawacult-a tamawalant (sduri, tadarit, tisedrit...), ma d amyag “dder” ad d-yefk tawacult-a (tawaddra, tudert, idir...) akken dayen ula d awal “taddart” tezmer ad tefk tawacult i yiman-is.

I.1.4. Asiley n wawal deg tmaziyt

Deg tutlayt ttilin kra n wannawen yesnernayen amawal seān azal d ameqqran deg usebdeḍ-is, tesseqdac tmaziyt asuddem, asuddes, akked ureṭṭal iwaken ad tesnerni iger n umawal-is, yef taluft-a yewwi-d awal fell-as Yahiaoui M. (2023:18) anida yettwali: «*Tamaziyt, deg wayen yerzan abeddel i d-iḍerrun deg-s, (asnerni n wawalen), ad tt-naf treṣṣa yef sin n yikalayen (processus) i yellan d igejdanen wi d asuddem akked usuddes (Tidjet, M. 2019) Yer tama n sin-a n yiberdan, yella wawal areṭṭal. Yas akken yeffey i unagraw n tesnilest amaziḍ, maca yesëa amur-ines deg ummuy n wawalen i yebnan tutlayt, uyalen fsin kecmen deg tmeslayt (Galand 2013).* »

I.1.4.1. Asuddem

Asuddem d akala n usiley n umawal s usdukkel n ulyac ajeṛṛuman d ulyac amawalan ney s usdukkel n ulyac anfalan d ulyac amawalan. D yiwet n tarrayt n usnulfu n wawalen deg tmaziyt. Deg usegzawal n tesnilest Dubois J. (2002:136) yenna-d: «*Ma neddem-it s wudem ahrayan,*

⁵« La racine est sur le plan du signifié est l'unité minimale de sens commune a tous les lexèmes d'une même famille, sur le formel, une suite de consonnes elles aussi, aux lexèmes précédents, dites consonnes radicales»

irem « asuddem » yezmer ad d-yemmel s wudem amatu akala n usiley n tayunin n umawal. Deg usemres adeyqan irem asuddem yettmengal yef usuddes (asiley n wawalen uddisen...)»⁶

Yer Sadiqi F. (1997:115): «Tasnalya n usuddem terza asnulfu n wawalen i yettekin yer kra n taggayin dima mgaraden yef tid n wadda.»⁷

Asuddem yebda yef sin n wannawen am wakken i d-yenna Haddadou M-A. (2000:241): «Deg tmaziyt, am tutlayin tihamamiyin, tesa sin n wannawen n usuddem: asuddem anfan ney asuddem ajerruman.»⁸

I.1.4.1.1. Asuddem n tjerumt (tayda)

D tuddsa yellan gar walyac ajerruman d unmawal i usiley n tayunt tamawalant, d akala i yugten s waas deg tmaziyt yes-s nettaley-d ama d ismawen ama d imyagen, ilmend n Tidjet M.(1997:73):« Dakala yeddren deg teynallit(ayenkud), yerna i d-yettbinen mlih ayen i d-ijebden lwelha n yimnadiyen deg tayult n tmaziyt, yettwasemras akken i ilaq, iskimen (schèmes) n tisuddma mmugen akken iwata, s yikalmaaden (pradigme) akked wazalen isnamkanen d yiwuranen mehsub i irekden.»⁹

➤ Asuddim n yisem

Yessa azal meqqren deg usiley n umawal, ibedd yef yisem ney yef umyag, yettili-d s tecrad tisuddimin.

Yenna-d Idir A. (2009:10):«Isem amyagan yezmer ad yili, d isem n tigawt ney d isem n tyara aya ilmend n tyessa n umyag sani i d-yettwasuddem.»¹⁰

Ma d Yahiaoui M. (2023:30)yenna-d yef usuddem n yisem: « Deg talya yettili yisem d asuddim mi ara as-nernu i wadda n tisuddma anemyag ticredt n tisuddma akken ad nessiley deg-s isem asuddim (Ticredt n tisuddma+ adda n tisuddma anemyag = isem asuddim. »

Aas i yellan gar-asen ma nuder-iten-id ad naf:

⁶«Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales. Dans un emploi plus restreint et plus courant, le terme de dérivation s'oppose à composition (formation de mots composés... »

⁷«La morphologie dérivationnelle s'occupe de la création des mots appartenant à des catégories souvent différentes de celle de la base»

⁸«En berbère, comme en chamito-sémitique, on distingue deux type de dérivation: la dérivation d'orientation ou la dérivation grammaticale»

⁹«C'est le procédé le plus vivant en synchronie, et surtout le plus apparent ayant attiré l'attention des chercheurs, dès le début des recherches dans le domaine berbère, il a été bien exploré. Les schèmes de dérivation sont assez bien établis, avec un paradigme fermé et restreint et des valeurs sémantiques et fonctionnelles assez stables»

¹⁰«Le nom verbale peut être un nom d'action ou un nom d'état, selon la nature du verbe dont il est dérivé»

- **Isem n tigawt**

Yef usuddem n tigawt Nait-Zerrad K. (1995:132) yettwali: « *Isem n tigawt d win i yef teḍra tigawt, ney d tigawt-nni yakan nessiley-itt-id seg umyag.* »¹¹

Ma deg wayen yerzan talya s wayes i d-nessiliy isem n tigawt yemmeslay-d fell-as Yahiaoui M.(2023:31):« *Deg wayen yerzan talya, ismusnalsen (Hanoteau, Basset.A, Galand, Chaker, Nait Zerrad...) mtawan dakken ulac yiwet n talya i d-yessiliyen isem n tigawt, maca llan waṭas n yiberdan n usiley. Tikkwat ttemgiriden deg umyag yer ar wayeḍ, deg temnaḍt ar tayeḍ. Amgired-a deg talya ur d-igellu ara s umgired deg unamek, asenfali n tigawt yettyimi daymen d yiwen akken tebyu temgired talya.* »

Nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt:

- **Seg umyag aḥeri**

MD:

Amyag aḥerfi	Isem n tigawt
Kkes	Akkas
Laqi	Alaqi

- **Seg umyag asuddim**

MD:

Amyag asuddim	Isem n tigawt
Ssečč	Asečči
Ssebhu	Asebhu

Tm:

Talyiwin n yisem n tigawt deg tmeslayt n Ayt Smaeḥel ttasent-d s talyiwin yemgaraden

MD: Amyag “cawer” → ccwar, acawer, timciwra

- **Isem n umeskar**

D isem i d-yemmalen win i ixedmen tigawt, ma d ayen i ienan asiley-is. Deg usegzawal n tesnilest, Dubois J. (2002:22):« *Ameskar deg tjerṛumt timentelt, d amiddur i igan tigawt i d-yessenfalay umyag.*»¹²

¹¹«Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou suber l'action exprime les verbes»

¹²«L'agent dans la grammaire casuelle, l'être qui accomplit l'action exprimée par le verbe»

Ma yef talya-s Yahiaoui M. (2023:33) ibder-d aya: « *Deg wayen yerzan talya, asiley s umata yettili deg tyessa tamyagant. Mi ara as-nernu ticreḍt « m », « n », d « s » i tyessa-ya. Akala n uḍeddi seg umyag ar yisem yettbin-d deg snat n tyessiwin; tamezwarut d timerna n tecraḍ n yisem n umeskar, ma d tis snat d asebded n uskim n yisem ara t-yerren d isem amilan (substantif). »*

MD:

Amyag aḥerfi	Isem n umeskar
Xṭeb	Anexṭab
Ẹreṭ	Amaḥraṭ

Berra i tecraḍ-a, yella ttawil-nniḍen i usiley n yisem n umeskar, d tussda n tergalt n uẓar

MD:

Amyag aḥerfi	Isem n umeskar
Quf	Aqeḥḥaf
Tbae	Atebbae

- **Isem n wallal**

Yemmal-d isem n tyawsa s wayes i temmug tigawt, s umata d asuddim i d-ittekken seg umyag n tigawt, nessiliy-d isem n wallal s tmerna n tecreḍt « s », « m » i umyag, rnu dayen ṣṣenf-a n usuddem drus i yellan deg-sen deg tmaziyt, Yahiaoui M. (2023:34) yenna-d: « *Ma nga aserwes gar yisem n tigawt akked yisem n wallal, ad naf dakken yal amyag yezmer ad yesεu isem n tigawt, maca ismawen n wallal drus maḍi n yimyagen i ten-yesεan. »*

MD*:

Amyag aḥerfi	Isem n wawal
Gni	Tisegnit
Ger	Asegru

- **Arbib**

Arbib d isem i d-yettmeslayen yef yisem-nniḍen, s umata ibedd yef umyag n tyara yettaddam akk ticraḍ iseeeu yisem, tawsit, amḍan, addad, irennu ula d tiwuriwin-is. Ilmend n Dubois J.(2002:16):« *Deg tjerrumt Yettwasbaddu-d urbib am wawal i yernan yer yisem i wakken ad d-yemmel tayara n tyawsa ney n umuddir...*»¹³

MD:

Amyag n tyara	Arbib
Imlul	Amellal
Iwriy	Awray

Deg wayen yerzan talya, arbib yezmer ad d-yas s waṭas n taljiwin gar-asent:

- S tmerna n **a** sdat tergalt taneggarut
MD: Alemdil awray
- S tussda n tergalt talemast d tmerna n **a** sdat tergalt taneggarut
MD: Abernus amellal
- S tmerna n **an** d adfir
MD*: ayezzfan
- Suskim **UCCIC**
MD: Ø
- S tmerna n yizwiren inarbiben am **Bu-, Mu-, War-, Tar-**
MD: Bu-lbaruḍ, Mu-mzur*

Tm:

Arbib i illan s talya-ya “UCCIC”, ur t-ssexdamen ara deg tmeslayt n Ayt Smaael.

¹³«La grammaire définit l’adjectif comme le mot qui est joint au nom pour exprimer la qualité de l’objet ou de l’être...»

- **Asuddem n yisem yef yisem**

D asuddim i d-nettaddam seg yisem-nniḍen, d ismawen imilanen nrennu-asen ticreḍt « ms- ». Llan sin n leṣnaf deg usuddem-a akken i t-id-yebder Yahiaoui M. (2023:37): « *Llan sin n leṣnaf, wid i d-yettalyen s tecreḍt n tisuddma d wid i d-yettalyen s temlilit n teyra.* »

- Wid i d-yettalyen s tecreḍt n tisuddma « ms »

MD*: Abrid → Amsebrid

- Wid i d-yettalyen s temlilit n teyra

MD*: Ayt Smael → Asmaeli

I.1.4.1.2 Asuddem n tenfalit

Asuddem anfan yeena ismawen d yimyagen. Ilmend n Haddadou M-A. (2011:89): « *Tamawalt tanfalant tennerna mlih deg tmazya akked kra n tantaliwin, temmal-d amur s wazal-is deg umawal.* »¹⁴

➤ Asuddem anfan yebda yef snat n tsekkiwin:

- **Allus**

Yahiaoui M. (2023:39) yemmeslay-d yef wayen i irzan allus yenna-d: « *Allus yettili mi ara d-nawi yiwen n uḥric n kra n ṣṣut ad as-nernu aḥric wis sin ara ay-d-yefken tayunt n umawal.* »

MD*: Cer + Cer → Cencer

- **Asuddem n ugawsil**

Ṣṣenf-a n usuddem yettili mi ara as-nernu kra n tecraḍ i wawal akken ad d-nessufey tayunt tamawalant d tamaynut, ilmend n waya yenna-d Yahiaoui M. (2023:39-40): « *Llant waṭas n tecraḍ i nrennu i wawal iwakken ad ay-d-yefk aṣyal / azmul (signe) d amaynut. Ticraḍ-a, seant azal deg unamek, yal yiwet d acu i d-tessenfalay, llant tid i d-yemmalen acebbeḥ, asemzi, llant tid i d-yemmalen acemmet d usemyer.* »

- Ticreḍt « c », s umata nessemras-itt i usuddem n wawalen yerzan asemzi d usemyer

MD: Tijellabin n uberquc → Breq + c

- Ticreḍt « x » nessexdam-itt deg wawal akken ad d-nessider di lqima-s

¹⁴« Le vocabulaire expressif est très développé en berbère et dans certains dialectes, il peut représenter une part importante du lexique »

MD*: Afu + x → Afux (neqqar afus maca mi nerra ticreḍt x deg wadeg n s yefka-d awal afux)

I.1.4.2. Asuddes

Deg tmaziyt asuddes d ayen i d-nessiliy s zeddi n sin n walyacen imawalanen akken ad ay-d-yefk tayunt tamawalant d tamaynut. Dubois J. (2002:106) yura: « *Nemmal-d s usuddes asiley n tayunt tasnamkant s yiferdisen n umawal ara yesoun timunent deg tutlayt.* »¹⁵

Am wakken dayen i d-yenna Tidjet M. (1997:105): « *Asuddes: d asnulfu n unmawal s usdukkel n sin n yinmawalen (ney ugar) ...* »¹⁶

Asuddes yebḍa yef sin n leṣnaf:

I.1.4.2.1. Uddis ummid

D assenḍ-d n snat n tayunin, ulac acu i tent-iferqen ttbinent-d amzun d yiwen n wawal, d acu kan mi ara mlalent yal yiwet tettett deg tayeḍ, dya aya igellu-d s uyelluy n kra n yisekkilen deg tayunin-a ney s ubeddel n tergalt s tayeḍ.

MD: Magerfukt → Mager + tafukt

I.1.4.2.2. Uddis arummid

D asezdi n snat n tayunin n umawal s uferdis n tjerrumt « n », uddis-a d anemgal n umezwaru (uddis ummid), imi deg uddis arummid ttilin yilmawen gar wawalen.

MD: Adlal n taḍut, imawlan n teslit

Tm:

Yezmer uddis arummid ad yili s talya-ya: Isem + arbib

MD: Alemdil awray, aṭar ayeffus

¹⁵« Par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue »

¹⁶« La composition: C'est la création de lexème par assemblage de deux lexèmes (ou plus) ... »

I.1.4.3. Arettal

Arettal, d abrid seg yiberdan n usiley n umawal, yettili-d i uqabel n lixşaş yellan deg umawal n tutlayt s usekcem n yiferdisen utlayanen seg tutlayt yer tayed. Tutlayin akk n umaḍal ihuz-itent urettal, gar-asent tutlayt n tmaziyt ur tt-yezgil ara, atas i d-tewwi n wawalen ama seg taerabt ama seg tefransist, aya axater ma nuḡal yer umezruy ad naf atas n yigduden i yeddern deg tefriqt n ugafa am yirumiyen, ifiniqen, itturkiyen...atg, rnu assayen d yigduden-nniḍen deg kra n tayulin am tdamsa, tasredt aya mebla ccek yeḡḡa-d ccwami i tutlayt-a.

Chaker S. (1991:216) yettwali d akken:« *Seg tazwara n talliyin n umezruy, tamaziyt tezga tesa anermis akked tutlayin tuzzilin (tabuniqit, talatinit, taerabt akked tefransist).* »¹⁷

I.1.4.3.1. Leşnaf n urettal

Arettal yezmer ad yili berra s daxel n tutlayt ney berra i tutlayt ad nzer leşnaf i illan deg-s:

- **Arettal agensan**

D arettal i inezmer ad d-naf s daxel n yiwen n unagraw asnilsan, s wawal-nniḍen, d awal i d-nreṭtel seg tmeslayin d tantaliwin n yiwet n tutlayt. Yer Yahiaoui M. (2023:48):« *Mi ara txaş tantala ney d tameslayt deg kra n wawal ad t-id-nawi deg tantala-nniḍen i t-yesean, d ayen i wumi neqqar deg tesnilest arettal agensan. S wawal-nniḍen, yettili-d urettal daxel n yiwen n unagraw n tesnilest.* »

MD*: Azul, tilelli → d awalen n tmaziyt llan deg tantala tatergit nerḍel-iten-id yer teqbaylit

- **Arettal uffiy**

D arettal ara naf berra n tutlayt meḥsub d win ara d-terḍel tutlayt seg tutlayt-nniḍen

MD: Lfetṭa, lemḥibba → d irettalen seg taerabt

Arettal-a yefreq s timmad-is yef sin:

- **Adaterṭal**

D arettal i nessexdam deg tutlayt n yal ass, maca ur yekcim ara deg unagraw n tesnilest n tutlayt nezmer ad t-naḥseb d aberrani.

MD*: Aşuti = aneggez

¹⁷« Depuis de début des temps historique, le berbère est quasi permanent en contact avec des grandes langues véhiculaires (punique, latin, arab, et français)»

- Arettal imerwi

D arettal i deg ara naf asexleđ. Arettal imerwi d asdukkel n sin n yiwsilen n snat n tutlayin yemxalafen. Yer Yahiaoui M. (2023: 49): « *Yettwasiley-d s wadda ney kra n uferdis n tutlayt (A) mi ara as-nernu adda ney kra n uferdis n tutlayt (b).* »

MD*: Impoḥal → azwir n tfransist “impo” + adda n tmaziyt “Imuḥal”

• Arettal ukcim

D arettal i ikecmen deg unagraw n tesnilest n tutlayt, akken i t-idyesbadu Yahiaoui M. (2023:50): « *D arettal i d-ikecmen seg tutlayt (A) yer tutlayt (B), d irettalen i yettayeṉ amkan am wawalen n tutlayt iyer d-kecmen.* »

MD:

Abernus → llan wid i d-yeqqaren d arettal seg tutlayt n Rroman “Birus”

Ayanim → llan wid i d-yeqqaren d arettal seg tfiniqit “Qânim”

I.1.4.3.2. Tutlayin iseg d-yekka urettal di tmaziyt

• Irettalen i d-yekkan seg taerabt

Ma nerra tamawt yer yirettalen ad naf d wid n taerabt i yugten s waṭas imi d tutlayt n leqgran, rnu dayen cerkent-ay tliṣa (nemqarab), irettalen-a n taerabt yeshel akken ad ten-eeqlin, d awalen i ibeddun s tergalin. Haddadou M-A. (2000:251)yettwali:« *S tenmegla yer yirettalen i d-yettwabedren yakan, ihudden kan kra n tirmīt, arettal n taerabt yetthaz akk tayulin.*»¹⁸

MD: Lbaruđ, lferḥ, lfeṭṭa...

• Irettalen i d-yekkan seg tefransist

S umata irettalen-a kecmen-d s tmentelt n temhersa, rnu yer waya tuget n yimaziyeṉ unagen yer Fransa, laḍya leqbayel.

MD: tafamilt, cambra*

¹⁸« Contrairement aux emprunts relève ci-dessus circonscrits dans quelques domaines d’expérience l’emprunt arabe touche pratiquement tous les domaines»

- **Ireṭṭalen i d-yekkan seg tlatinit**

Ireṭṭalen uzzigen ur rzin ara kan awalen uzzigen, maca netterḍal-d ula d awalen i nesseqdac

deg tudert n yal ass. Yemmeslay-d fell-asen Haddadou M-A. (2000:249)yenna-d: « *Areṭṭal n tlatinit ur yaeni ara kan tisnirmanin n tfakust, maca ula d tinsiwal taddayin i yaenan tinaktiyin tidiganin.* »¹⁹

MD*:

Azzebduc → acerbus

Ulmu → ulmus

- **Ireṭṭalen i d-yekkan seg tfiniqit**

Haddadou M-A. (2000:250) yemmeslay-d yef temsalt-a n yireṭṭalen yenna-d: « *Ireṭṭalen i d-yekkan seg tutlayin tisamiyin (tafiniqit, taēibrit) ur yeshil ara ad t-neeqel acku ur d-ttbanen ara segmi i d-kecmen ireṭṭalen n taerabt.* »²⁰

MD*:Ayanim → Qānim

I.2. Tasnalya

Awal tasnalya dawal uddis (tussna+talya), d tifurkect n tesnilest i izerrwen talya n wawalen, yef tmiḍrant-a Gardes-Tamine J. (1990:41) yefka-d tamuyli-yis i d-yeqqaren: «*Tasnalya d tussna i izerrewn alyacen, d aḥric yesēan azal deg tutlayt, teqqen yer tseddast i d-yelhan d lebni n tefyirt, acku alyacen tbeyyinen-d ticreḍt n wassayen iseddasanen.* »²¹

Ma yer Yahiaoui M. (2023:134):« *Deg unnar n tmaziyt nessemras tasnalya akken ad neglem yis-s tiyessiwin n berra n wawalen. S wawal-nniḍen, nettmuqqul amek yuzek (yebna) wawal, iferdisen akk i t-yuddsen. Tasnalya d ttawil i s-nettmuqqul amek day i tbeddilent talyiwin n wawalen n tutlayt.* »

I.2.1. Tabadut n yisem

Isem d tayunt tamawalant, isem yeddes s uẓar d uskim anisem, rnu dayen yesēa timitar timezgiyin d tmitar-nniḍen ur zgint ara, zemrent ad ilint am wakken zemrent ur ttilint ara. D awal i d-yemmalen amdan, tayawsa ney ayersiw, yettbeddil ilmend n tewsit, amḍan akked waddad,deg

¹⁹«L'emprunt latin concernait non seulement des terminologies technique, mais aussi des vocabulaires de base qui se rapportent à des notion locales»

²⁰« Les emprunts au sémitique ancien (punique et hébreu) sont difficilement décelables en raison de leur recouvrement après l'emprunt arabe»

²¹ « La morphologie est la discipline qui étudie les morphèmes. C'est un secteur très important de la langue. Il est lié à la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase, puisque les morphèmes portent la marque des relations syntaxiques »

unamek i as-d-yefka Nait-Zerrad K. (1995:44):«*Isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib, i sin d imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, arbib yettkemmil-it, rnu yur-s yeskanay-d tayara n yisem amilan. Isem yettbeddil ilmend tawsit (amalay/unti), amdan (asuf/asget), addad (ilelli/amaruz).*»²²

MD:

Isem akmam	Isem amadwan
abendir, timkehlin, ccuca	lferh, lehzen, lemhibba

I.2.1.1. Tabadut n yisem aherfi

Isem aherfi, d isem ur nesɛi ara ticraɖ n tissudma wala tid n usuddes, s wawal-nniɖen d isem ur nesɛi ara ticraɖ i iffyen i tecraɖ tigejdanin neqqar-as isem aherfi d win ibedden yef yiwen n wawal, yesɛa kraɖ n tecraɖ tigejdanin (tawsit, amdan, addad), yal yiwet tessemgirid gar snat n talyiwin:

- **Tawsit:** amalay, unti
- **Amdan:** asuf, asget
- **Addad:** ilelli, amaruz

I.2.2. Ticraɖ tigejdanin

Isem di tmaziɣt yesɛa kraɖ n tecraɖ tigejdanin, akken i d-yewwi fell-asent awal Chaker S. (1991:125):«*Ticraɖ tigejdanin n yisem bɗant yef kraɖ n yihricen ur nesɛi ara yiwen n uzayer aseddasan, tawsit, amdan, addad.* »²³

I.2.2.1. Tawsit

Deg tmaziɣt tawsit d tasmilt gar tesmilin tijeɣumanin, d yiwet gar tecraɖ tigejdanin n yisem, tessemgirid gar talya n yisem amalay akked tin n wunti, tanmegla amalay / unti temmal-ds atas n wassayen i ten-icerken am wassay n tuzzuft, assay n usemzi d usemyer, assay n ugraw d uferdis, assay n usmenyer akked umagnu.

²² « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (masculin /féminin), en nombre (singulier /pluriel) et en état (libre /annexion) »

²³ « Les marques obligatoires d'un nom constituent trois oppositions qui n'ont pas toutes le même statut syntaxique, le genre, le nombre, l'état »

Sadiqi F. (1997:112) tettwali dakken: «Tawsit deg tjerjrumt d asmil yersen yef umgired n tuzzuft, tettak-ay-d ismawen imalayen d wuntiyen, tayessa tasnalyant n sin n yismilen-a s umata d ismawen untiyen deg tmaziyt, tasnalya-nzen ttwasuddemn-d seg yismawen imalayen, ayen i ten-icubhen yekka-d seg tmerniwt n ulyac ugzim [t...t].»²⁴

MD:

Isem amalay	Isem unti
Ayanim, ibernas, aksum	Taemamt, tineftalin, tibeदै

I.2.2.1.1. Amalay

Dayen i d-yemmalen awtem deg tfekka n umdan, n uyersiw, akked tyawsiwin, d talya tarucridt n yisem amaziyt, s umata isem amalay ibeddu s teyra akken i d-yenna Nait-Zerrad K.(1995:44): «Isem amalay ibeddu s umata syiwet gar teyra (ney s uzwir n waddad) a, i, u. »²⁵

MD:

A → aserdun, asebbabar, axelxal (d ismawen i ibeddun s teyri “a”)

I → isli, itulan, imettawen

U → ul, udem, usi*

❖ Tisuraf

Isem amalay di tmaziyt yesæa talya s wacu yebna, maca nezmer ad d-nemmager kra n tsuraf ara ibeddeln talya-a:

- Di tmaziyt llan yismawen imalayen i ibeddun s tergalt.

MD: lbaruḍ, ccert, ssbue

- Llan kra n yismawen ur sein ara amalay.

MD: Taquffa, tayurfet, timkehlin

²⁴ « Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms féminins. La structure morphologique des deux catégories en question suggère que généralement les noms féminins en berbère dérivent morphologiquement des noms masculins leurs correspondant par l'addition du morphème discontinu t-t »

²⁵ « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i, u »

I.2.2.1.2 Unti

D ayen i d-yemmalen tawtemt, d talya tucridt n yisem amaziɣ, s umata isem unti yettili s tmerna n tecreɣtyer tazwara akked taggara nyisem amalay “t---t”, ilmend n waya Nait-Zerrad. K (1995:45) yenna-d: «yettwasileɣ-d s umata seg umalay s uzwir d udfir "t". »²⁶

MD:

Tislit, taɛmamt, tafamilt

“Tislit” d isem unti i d-yekkan seg yisem amalay “isli” s tmerna n tecreɣt “t---t” yer tazwara akked taggara.

❖ Tisuraf

Unti tikwal nettwali-t yerkeɣ maca nezmer ad d-naf deg-s tisuraf i d-yeqqaren anemgal n waya:

- Llan ismawen untiyen i ibeddun s " t " ttfakkan s " a ".

MD: timciwra, taquffa, timnisba

- Llan kra n yismawen war ticreɣt n wunti d acu kan mmalen-d unti

MD: lfatiḥa, rrzufeɣya, lemḥibba

- Llan kra n yismawen untiyen ur ein ara amalay

MD: tixitemt, tibedeit, tafamilt

I.2.2.2. Amɗan

D taggayt tajeɣrumant, d ticreɣt tagejdant n yisem i yessemgiriden gar snat n taggayin asuf akked usget. Isem di tmaziɣt llan wid i nezmer ad nehseb (sean asuf d usget), llan wiyeɣ ur nezmir ara ad ten-ḥesbin ma yella awal d asuf ur iseεεu ara asget, ma d asget ur iseεεu asuf, akken i t-id-tesbadu Aissou O. (2008:54): «D tasmilt tajeɣrumant i yessemgiriden gar wasuf d usget anda yiwet n talya n usget tɣerru s tecraɣ tisnalyanin tuzzigin.»²⁷

Ma yer Yahiaoui M. (2023:83): «Amɗan d yiwet gar tecraɣ tigejdanin n yisem, tessemgirid gar wasuf d usget. Amɗan yerza iseem ideg llant tyawsin yettwaḥsaben neɣ yettefrurin, ticki nettmeslay yef yiwet (yiwen), amɗan d asuf; ma ticki tettmeslay yef tayunin yugaren yef yiwet, amɗan d asget. »

²⁶ « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de "t" »

²⁷ « C'est une catégorie grammaticale qui oppose le singulier et le pluriel ou seul la forme du pluriel est réalisée par les marques morphologiques »

I.2.2.2.1. Asuf

D talya tarucridt, d isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa. Ilmend nIdir A. d wiyed (2020:35) uran-d yef wannect-a: «*Asuf, d taggayt n umdan i d-yemmalen “yiwen” deg yismawen n wayen yettwaḥsaben (tanmegla yiwen ~ aṭas).* »

MD: Tajmaet, aṣawali, laers

I.2.2.2.2. Asget

D talya tucridt, d isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa. Deg tmuyli n Idir A. d wiyed (2020:33): «*Asget, d taggayt n umdan i d-yemmalen “aṭas” deg yismawen n wayen i yettwaḥsaben (tanmegla yiwen ~ aṭas).* »

MD: Tiqeffafin, inextaben, lehwayec

Ismawen di tmaziyt gar wasuf d usget, snat n tyawsiwin i ittbeddilen: amagrad ney tiyri n sdat, d tfekka ney afeggag.

➤ **Amagrad:** neqqar-as dayen tiyri n sdat, taneggarut-a tezmer ad tbeddel am wakken i tezmer ad teqqim akken tella:

- **Tezmer ad tbeddel**

MD:

Amaerat → imaeraṭen

Taqeddact → tiqeddacin

Abernus → ibernas

- **Tezmer ad teqqim**

MD:

Isli → isliyen

Tibedeit → tibeḍiyin

Imetṭi → imetṭawen

➤ **Tafekka:** deg wayen yerzan tafekka, asget yezmer ad yili:

- **Asget s tmerna n tehrayt**

MD:

Atebbæ → itebbaæn

Tamekħelt → timkeħlin

- **Asget s temlellit n teyri (ney n teyra)**

MD:

Tixitemt → tixutam

Abeckiṭ → ibeckat

- **Asget s tmerna n teyri**

MD:

Lqecc → leqcac

Tajmaæt → tijumæ

- **Asget s tmerna n tehrayt d uyelluy n teyri**

MD:

Imetṭi → imetṭawen

- **Asget s tehrayt d temlellit**

MD:

Tamellalt → timellalin

Tæeṣṣabt → tieṣṣabin

❖ **Tisuraf**

- Llan yismawen d asget ur seïn ara asuf

MD: imawlan, iṭulan, arrac

- Llan yismawen d asuf ur seïn ara asget

MD: jjwaj, seksu

I.2.2.3. Addad

D tamidrant n tjerrumt, d talya i ireffed yisem deg tefyirt ney gar wawalen i as-d-yezzin, isem deg tmaziyt yesnemgal sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz.

Chaker S. (1995:39) yenna-d:«*Imekti-ya ajerruman i teddu d tayuga yettnemgalen: addad ilelli / addad amaruz...*»²⁸

Yenna-d dayen Imarazen M. (2007:23):«*Tanmegla n waddad d yiwet seg tulmisin n yisem deg tmaziyt, aneggaru-yagi yemmal-d snat n talyiwin n waddad i d-yettbanen s tesnalya-yis: addad ilelli, addad amaruz.*»²⁹

I.2.2.3.1. Addad ilelli

D talya tamagnut n yisem s umagrad-is, ur yuriz ara yer kra n wawal-nniḍen deg tseddast, s wawal-nniḍen d talya tanaṣlit n yisem i yettbeddilen deg waddad amaruz.

Yenna-d Yahiaoui M. (2009:81):«*D anemgal n waddad amaruz iwumi tettbeddil teyra tamezwarut ma d addad ilelli yettaṭṭaf-itt.*»³⁰

MD:

- Deg wumuy n wawalen :

Isli, agerwaw, tajmaet

- Deg tseddast:

Tettawi taemamt → taemamt yeqqim deg waddad ilelli ur tbeddil ara teyri tamezwarut (asemmad usrid)

Irgazen ttlusen → irgazen yeqqim deg waddad ilelli (anmel n usentel)

I.2.2.3.2. Addad amaruz

D talya tarucridt d isem i yurzen yer wawal-nniḍen, yettban-d s ubeddel n teyri tamezwarut.

²⁸ « Ce concept grammatical appartient au d'opposition, état libre /état d'annexion... »

²⁹«L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologie: l'état libre, l'état d'annexion»

³⁰« Contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée, l'état libre maintient toujours cette voyelle »

Ilmend n Nait-Zerrad K. (1995:62):«Addad amaruz n yisem yettban-d s yiwen n ubeddel i d-yessebganen tiyra-ines tamezwarut deg kra n yisatalen ijerrumanen: azwir “w” ney “y” ney tawattfa deg uyelluy n teyra tamezwarut.»³¹

MD:

Tella temciwra → temciwra: tbeddel teyri tamezwarut tella **i** → **e** (asemmad imsegzi)

Xeddemn-at iyisli → yisli: timerna n “y” sdat teyri tamezwarut imi tezwar-as-id tenzeyt (asemmad n tenzeyt)

➤ Addad amaruz yettili:

- S tmerna n “w” sdat n teyri tamezwarut “a” ney “u” akked tmerna n “y” sdat teyri “i”

MD:

Awal → imawlan n **wawal**

Udem → as-kkesn yef **wudem-is**

Isli → imawlan n **yisli**

- S temlellit n teyri a/u

MD:

Alemdil awray → s **ulemdil** awray

Asenduq n teslit → n **usenduq** n teslit

- S uyelluy n teyri deg yisem unti

MD:

Tayanimt → lqedd n **tyanimt**

Tafamilt → arrac n **tfamilt**

❖ Tisuraf

Nezmer ad d-nemmager kra n tsuraf anda ur nettaf ara ticraḍ n waddad amaruz:

- Ismawen akk imalayan ur nbeddu ara s teyra ur sean ara addad amaruz

MD:

Lextubiyya → deg lextubiyya

Ssbue → deg ssbue

³¹ « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification effectuant de voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de W ou Y et/ ou maintien ou chute de la voyelle initiale »

- Ismawen untiyen ur nbeddu ara s tecreḍt n wunti “t” ur sɛin ara addad amaruz

Lemḥibba → s lemḥibba

Lfatiḥa → s lfatiḥa

➤ Liḥalat n waddad amaruz: (tawuri)

- Mi ara yili yisem-nni d asemmad n yisem

MD: Imawlan n **teslit**, seksu n **yirden**

- Mi ara yili yisem-nni d asemmad arusrid (deffir n tenzeyt)

MD: As-syimen deg **uṭṭaṭ-is**

- Mi ara yili yisem-nni d asemmad imsegzi

MD: Tettruḥ **teslit**

I.3. Tasnamka

Awal « sémantique » i d-yesɛan azal « tasnamka » deg tmaziyt, iban-d i tikkelt tamenzut deg useggas n 1897 «Essai de sémantique, science des significatios» s yur umnadi Afransis “Michel Bréal”.

Tasnamka, d amur n tesnilest, tzerrew anamek n wawal d wassay i yellan gar-asen. Iswi-ines d tazrawt n yinumak d usegzi n tayunin tisnamkanin.

Yal anagmay amek i as-yefka tabadut i tnakti-ya, seg tbadutin-agi ad naf tin:

Sadiqi F. (1997:233-234) i d-yebdern dakken: « *Tasnamka d aḥric n tesnilest i yesɛan akk ayen yeqqnen yer unamek amezwaru n wawalen ney n tefyar [...]. Deg tayult n tesnilest, anamek yettwasleḍ s snat n tmuyliwin i iferqen awalen d tefyar [...].* »³²

Ma nruḥ yer Touratier C. (2010:06) yemmeslay-d fell-as anida i d-yenna « *Tasnamka d awal i d-ibanen s yur umusniles Afransis Michel Bréal, temmal-d abeddel n unamek, d tussna n unamek.* »³³

³²« La sémantique est par la conséquent une branche de la linguistique qui s’occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou de phrase [...]. Dans le domaine linguistique, le sens est souvent analyse à partir de deux points de vue qui dissocient les mots et les phrases [...] »

³³« La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste François Michel Bréal pour désigner la transformation des sens, c’est-à-dire la science de signification »

I.3.1. Tasleđt tasnamkant

Llant atas n tarrayin iwakken ad nexdem tasleđt n unamek, atas n yimyura i d-yessumren tarrayin i tesleđt, gar-asen Lehman A. akked Martin-Berthet F., sbaddunt-d krađ n tarrayin i yezmer umnadi ad tent-yesseqdec, sfegment-tent-id akka:

- **Trrayt tamezwarut: d tin n usbadu d utekki**

Tarrayt d tin i d-yesbadduyen yal isem i nessexdam sani yettuğal. Lehman A. Akked Martin-Berthet F. (2013:38) nnant-d:« *Tarrayt n usbadu d utekki d tin i d-yemmalen tawsit anda ara d-nefk sani i ittuyalen yismawen i d-nesbadu.*»³⁴

- **Tarrayt tis snat: d tasleđt n unamk**

Di tarrayt-a inumak n wawalen cudden yer wassayen n wawalen-nniđen. Lehman A. Akked Martin-Berthet F. (2013:43) nnant-d:« *Tarrayt-a temgarad yef tarrayt tamezwarut, tarrayt n unamek ur tettwasseqdac ara deg unnar n uybalu. Terra lwelha-s yer « tesnilest » s usnarni n tuddsa n unamek yemgaraden. Deg tarrayt-a anamek n wawal icudd yer wassayen-is akked wawalen-nniđen, tebna yef tnakti n wazal.* »³⁵

- **Tarrayt tis krađ: d tin n tezrawt s uzenzer akked stereotypes**

D tarrayt i ibedden yef snat n tezrawin tansayin (tazrawt n uzenzer akked strereopes), Lehman A. Akked Martin-Berthet F. (2013:53) nnant-d:« *Tban-d deg useggas 1975, tebna yef yigelliye yemgaraden tamezwarut teqqen yer tesnimant, tis snat teqqen yer tfelsuft n umeslay, rzant tizrawin tinsayin n unamek i yellan yef usteqsi n taggayt.* »³⁶

I.3.2. Assayen isnamkanen

D awalen deg tesnamka sean gar-asen assay, llan sin n leşnaf:

³⁴ « La définition, bâtie sur ce modèle, consiste donc à désigner d'abord le genre (la classe générale), dont relève de référent du nom à définir, puis à spécifier les différences qui le séparent des autres espèces appartenant au même genre »

³⁵ « Contrairement au modèle précédent, l'analyse sémique ne se place pas sur le terrain de la référence. Elle a une visée strictement « linguistique » en développant une approche du sens intralinguistique et différentielle. Cette conception, selon laquelle le sens d'un mot dépend de ses relations avec d'autres terms, est fondée sur la notion de valeur »

³⁶ « La théorie des prototypes et celle des stéréotypes, apparues aux environs de l'année 1975, proviennent d'horizons différents: la première se rattache à la psychologie, le second à la philosophie du langage. Elle s'oppose aux théories classiques du sens sur la question de la catégorisation »

I.3.2.1. Assay n umyellel d utekki

Deg wassayen-agi ad naf yella wassay n umaway d uttwawi d wassay n uḥric seg kulluc.

I.3.2.1.1. Amaway d uttwawi

Amaway d uttwawi d sin n yismawen yiwen d amatu wayeḍ d uslig.

- **Amaway**

Yemmal-d assay yellan seg umatu yer wuslig, Dubois J. (2002:236) yenna-d:« *Amaway d assay n utekki seg wayen yellan d amatu yer wayen yellan d uslig.* »³⁷

MD: seksu d amaway n seksu n yirden, seksu n temẓin

- Iqeffafen d amaway n bu-lbarud, bu-drim, bu-heddur

- **Attwawi**

Yemmal-d assay yellan seg uslig yer umatu, Sadiqi F.(1997:243) tenna-d:« *Awal attwawi yemmal-d tanakti n umezdi, anamek n wawal tikwal yezmer ad yili deg unamek n wawal-nniḍen.* »³⁸

MD:

- Seksu n yirden, seksu n temẓin d ittawiyen n seksu

- Bu-lbarud, bu-drim, bu-heddur d ittawiyen n yiqeffafen

Tm:

Yella wassay gar umaway akked uttwawi, axaṭer amaway yezmer ad yili d attwawi akken dayen ula d attwawi yezmer ad yili d amaway.

I.3.2.1.2.Assay n uḥric seg kullec

- **Isem n tayunt/ Isem amsegraw**

Assay n uḥric seg kullec d assay i yellan gar yisem n tayunt d yisem amsegraw: yiwen yemmal-d yiwet n tyawsa ney amur deg-s wayeḍ yemmal-d agraw, tayawsa mi ara tili tuget, yezmer ad yili d isem unti ney d isem amalay d asuf ney d asget.

Ilmend n Lehman A. Akked Martin-Berthet F. (2013:77):« *Assayen n uḥric seg kullec d assay n umyellel yellan gar yiwet n tyuga n yirem anda yiwen yemmal-d aḥric wayeḍ yemmal-d kullec.* »³⁹

³⁷« En appelle hypéronymie le rapport d'inclusion du plus générale au plus spécifique»

³⁸« Le mot hyponymie dénote la notion d'inclusion, le sens d'un mot parfois être cluse dans le sens d'un autre mot»

³⁹« La relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de terme dont l'un dénote le tout»

MD: Lqecc → Abernus, taemamt
 Lfeṭṭa → Abruc, abzim, ardif

I.3.2.2. Assay n tegdazalt d tenmegla

- **Timegdiwt**

Mi ara naf sin n wawlen ney ugar mgaraden deg talya d ususru maca yezdi-ten yiwen n unamek, mmalen-d yiwet n tyawsa, yerna yezmer ad yuṭal deg wadeg n wayeḍ deg yal attal. Sadiqi F.(1997:241) tenna-d: « *Timegdiwt tessebgan-d timeggit n snat ney aṭas n wawalen icrek-iten yiwen n unamek.* »⁴⁰. Yerna-d dayen Vincent N. (1998:180):« *Timegdiwt d assay gar sin ney ugar n tayunin timawalanin s talyiwin yemgaraden di talya meena skanayen-d yiwen n unamek.* »⁴¹

MD: Taæṣṣabt = tazibba

Ccert = ssdaq

- **Tameglawalt**

Tanmeglawalt, d awalen i inezmer ad naf deg yiwen n umawal, tettili ticki yiwen n wawal yusa-d mgal n wayeḍ, am wakken i d-yenna Mounin G. (1974:31):« *D tayunt tamawalant i d-yessenfalen anamek n unemgal n tayunt-nniḍen.* »⁴²

MD: Jjwaj ≠ berru

Aṣawali ≠ imeyni

I.3.3. Tagetnamka, taynamka, taynisemt

- **Tagetnamka**

D umsil yesεan tuget n yinumak, yettbeddil unamek-is εlaḥsab n usatal deg tefyirt, amgired n yinumak-agi nettaf-it-id seg unamek amatu n tefyirt, tagetnamka d tumant i yettεawanen tutlayt

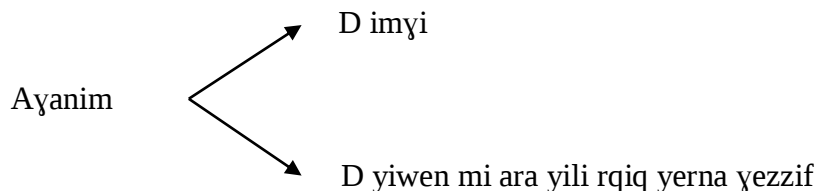
⁴⁰« La synonymie caractérise le fait que deux ou plusieurs mots se partagent un sens commun»

⁴¹« La synonymie est la relation entre deux ou plusieurs unités lexicales des formes différentes, mais présentant une même signification»

⁴²« Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre»

i wakken ur d-treṭṭel ara seg tutlayt-nniḍen, anamek i as-yefka Dubois J. (2002:369):« *Nettsemmi tagetnamka i uzmul asnilsan yesēan aṭas n yinumak. Yef waya tayunt tasnilsant neqqar-as tagetnamka.* »⁴³

MD:



Tm:

Deg wammud i d-gemrey ayanim yemmal-d anamek n terqeq d teyzef

MD: Lqedd n tyanimt

- **Taynamka**

Taynamka tettili ticki awal yesēa yiwen n unamek, ur nezmir ara ad t-nesseqdec deg umawal amatu axaṭer yettuseqdac deg umawal uzzig. Mounin G. (1974:193)isseḡza-tt-id d akken:« *D irem yesēan yiwen n unamek, tagnit-a mucaet mliḥ deg tmawalt tusnat i yellan deg tmawalt tamatut.* »⁴⁴

MD: inextaben, isli, leḡhaz...

Tm:

Awalen akk i illan deg wammud rzan amawal n jjwaj (amawal uzzig), dya ttuneḥsaben akk d iynumak, anagar wid ara d-nebder deg tgetnamka d teynisemt.

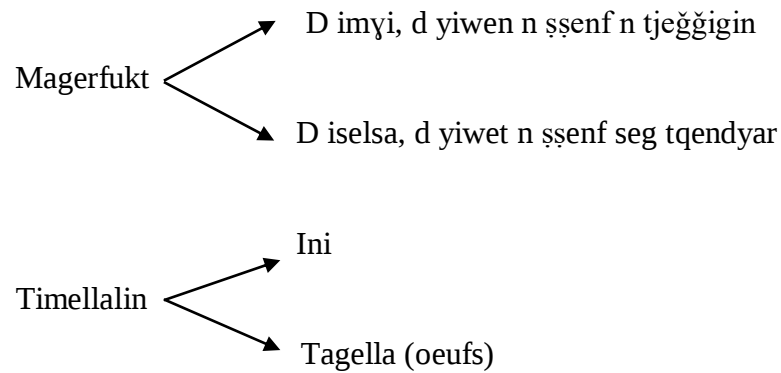
- **Taynisemt**

Taynisemt d tumast yerzan lmenteq ney tira n sin n wawalen ney ugar, maca awalen ur sein ara yiwen n unamek, s wawal-nniḍen d awalen kif kif-iten deg talya, deg ususru, maca inumak-n sen mgaraden. Yer Tidjet M. (1997:45):« *Taynisemt d tamagit tanmeslit ney d tamagit tirawelt n sin n walyacen ur nesei ara yiwen n unamek.* »⁴⁵

⁴³« On appelle polysémie la propriété d' un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique est alors dite polysémique»

⁴⁴« Est un terme qui n'a qu'un seul sens, cette situation est plus courante dans le vocabulaire scientifique que dans le vocabulaire générale »

⁴⁵« L'homonymie est l'identité phonique ou l'identité graphique de deux morphème qui n'ont pas par ailleurs le même sens»

MD:**Tm:**

Deg wammud “magerfukt”, temmal-d snat n tyawsiwin, “timellalin” mmalent-d dayen snat n tyawsiwin.

Taggrayt

Yer taggara n yixef-a nessawed newwi-d tibatutin i kra n tmidranin i icudden yer usentel-nney ama deg tesnawalt, tasnalya, akked tesnamka, yal tanakti nefka-d anamek-is d wayen i d-nnan fell-as yimussnawen, s yin yal yiwet nfuk-itt s umedya.

Ixef II : Tasledt tasnalyamkant

1- Tasleđt tasnalyant

Tazwert

Deg tesnalya, ad nebđu ammud ilmend n taggayin n yismawen, iherfiyen, isuddimen akked wuddisen syin akkin ad ten-ssismelin ilmend n umseđfer n yisekkilen n ugemmay, yal isem ad as-d-nefk ađar-is, ma d aređđal seg tutlayt-nniđen, akked talýiwin i yezmer ad yesu deg tewsit, umđan, akked waddad.

II.1.1. Ismawen iherfiyen**1- Abendir**

Zr: bndr

D isem ml.(tabendirt; nt.), sf.(ibenduyar, ibendiren; sg.), di.(ubendir; dm.)

2- Abruc

Zr: Ø, d aređđal seg tefransist

D isem ml. (tabruc; nt.), sf. (ibrucen; sg.), di. (ubruc; dm.)

3- Abzim

Zr: bzm

D isem ml. (tabzimt; nt.), sf. (ibzimen; sg.), di. (ubzim; dm.)

4- Agerwaw

Zr: grww

D isem ml. (tagerwawt; nt.), sf. (igerwawen; sg.), di. (ugerwaw; dm.)

5- Ađayek

Zr: ɣyk

D isem ml. (tađayekt; nt.), sf. (iɣuyak; sg.), di. (uđayek; dm.)

6- Aksum

Zr: ksm

D isem ml. (taksumt; nt.), sf. (ikesman, ikesmaten; sg.), di. (uksum; dm.)

7- Ayanim

Zr: Ø, d aređđal seg tfiniqit

D isem ml. (tayanimt; nt.), sf. (iɣunam, iyanimen; sg.), di. (uyanim; dm.)

8- Ardif

Zr: rdf

D isem ml. (tardift; nt.), sf. (irdifen; sg.), di. (urdif; dm.)

9- Asebberbar**Zr:** sBrbr

D isem ml. (tasebberbart; nt.), sf. (isebberbar, isebberbaren; sg.), di. (usebberbar; dm.)

10- Aserdun**Zr:** srdn

D isem ml. (taserdunt; nt.), sf. (iserdan, iserdunen; sg.), di. (userdun; dm.)

11- Axelxal**Zr:** xlxl, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (taxelxalt; nt.), sf. (ixelxalen; sg.), di. (uxelxal; dm.)

12- Aylu**Zr:** ylw

D isem ml. (taylut; nt.), sf. (iyluyen; sg.), di. (uylu; dm.)

13- Ażawali**Zr:** żwl

D isem ml. (tażawalit; nt.), sf. (iżawaliyen; sg.), di. (użawali; dm.)

14- Ccerť**Zr:** Crť, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (ccuruf; sg.), di. /dm. (Ø)

15- Ccuca**Zr:** Cc

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (ccucat; sg.), di. / dm. (Ø)

16- Ibeckať**Zr:** bckť

D isem ml. (tibeckat; nt.), sg. (abeckit; sf.), di. (yibeckat; dm.)

17- Ibernás**Zr:** Ø, daretđal seg Rruman

D isem ml. (tibernas, tibernusin; nt.), sg. (abernus; sf.), di. (yibernas; dm.)

18- Ilemsar**Zr:** lmsr

D isem ml. (tilemsar; nt.), sg. (alemsir; sf.), di. (ulemsir; dm.)

19- Ilusan

Zr: ls

D isem ml.(tilusatin; nt.), sg. (alus; sf.), di. (yilusan; dm.)

20- Imetṭawen

Zr: mṭ

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (imettī; sf.), di. (yimetṭawen; dm.)

21- Inebgiwen

Zr: nbg

D isem ml. (tinebgiwin; nt.), sg. (inebgi; sf.), di. (yinebgiwen; dm.)

22- Isli

Zr: sl

D isem ml. (tislit; nt.), sf. (isliyen; sg.), di. (yisliyen; dm.)

23- Iṭebbalen

Zr: ṭBl

D isem ml. (tiṭebbalin; nt.), sg. (aṭebbal; sf.), di. (yiṭebbalen; dm.)

24- Iṭulan

Zr: ṭln

D isem ml. (tiṭulatin; nt.), sg. (Ø; sf.), di. (yiṭulan; dm.)

25- Ixellalen

Zr: xLl

D isem ml. (tixellalin; nt.), sg. (axellal; sf.), di. (yixellalen; dm.)

26- Jjwaj

Zr: Jwj, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. / dm. (Ø)

27- Laɛbad

Zr: ɛbd, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (laɛbd; sf.), di. /dm. (Ø)

28- Laɛers

Zr: ɛrs, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (laerus; sg.), di. /dm. (Ø)

29- Laɛjaɾ

Zr: lejɾ

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (laɛjaɾat; sg.), di. /dm. (Ø)

30- Laɛlam

Zr: ɛlm, d aretɥal seg taɛrabt

D isem ml. (taɛlamt; nt.), sf. (laɛlamat; sg.), di. /dm. (Ø)

31- Laɛmaɾa

Zr: ɛmɾ

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (laɛmaɾat; sg.), di. / dm. (Ø)

32- Lbaruɗ

Zr: brɗ, d aretɥal seg taɛrabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. / dm. (Ø)

33- Leğhaz

Zr: ğhz

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (leğhazat; sg.), di. / dm. (Ø)

34- Lehwayec

Zr: hc

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (lhica; sf.), di. /dm. (Ø)

35- Leɥzen

Zr: ɥzn, d aretɥal seg taɛrabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

36- Lemɥibba

Zr: mɥB, d aretɥal seg taɛrabt

D isem nt. (Ø; nt.), sf. (lemɥibbat; sg.), di. /dm. (Ø)

37- Lemlak

Zr: lmlk

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (lemlakat; sg.), di. /dm. (Ø)

38- Lesfenj

Zr: lsfnj

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

39- Lexfaf

Zr: lxff

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

40- Lexṭiyya

Zr: xṭY, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (lexṭiyyat; sg.), di. /dm. (Ø)

41- Lexṭubeyya

Zr: xṭbY, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (lexṭubeyyat; sg.), di. /dm. (Ø)

42- Lfatiḥa

Zr: fṭh, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (lfatiḥat; sg.), di. /dm. (Ø)

43- Lferḥ

Zr: frḥ, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (lfurūḥ; sg.), di. /dm. (Ø)

44- Lfeṭṭa

Zr: fṭ, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

45- Lḥenni

Zr: ḥN, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

46- Llebsa

Zr: Lbs, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (llebsat; sg.), di. /dm. (Ø)

47- Lmakla

Zr: mkl

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (lmaklat; sg.), di. /dm. (Ø)

48- Lmaeruf

Zr: mērf, d areṭṭal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (lmaerufat; sg.), di. /dm. (Ø)

49- Lqecc

Zr: qC

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), di. /dm. (Ø)

50- Lyaci

Zr: yc

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), di. / dm. (Ø)

51- Læadat

Zr: ed, d aretđal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (læada; sf.), di. /dm. (Ø)

52- Seksu

Zr: sksw

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

53- Ssbue

Zr: Sbæ, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (ssbueat; sg.), di. /dm. (Ø)

54- Ssdaq

Zr: Sdq, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (ssdaqat; sg.), di. /dm. (Ø)

55- Sshur

Zr: Shr, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (shurat; sg.), di. /dm. (Ø)

56- Tafamilt

Zr: Ø, d aretđal seg tefransist

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tifamilin, lfamilyat; sg.), di. (tfamilt; dm.)

57- Tajmaet

Zr: jmæ, d aretđal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml), sf. (tijumaæ; sg), di. (tejmaet; dm.)

58- Taquffa

Zr: qF

D isem nt.(Ø; ml.), sf. (tiquffiwin; sg.), di. (tquffa; dm.)

59- Tayurfet

Zr: yrf, d aretṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tiyureftin; sg.), di. (tyurfet; dm.)

60- Taṭeyyaft

Zr: ṭYf, d aretṭal seg taerabt

D isem nt.(Ø; ml.), sf. (tiṭeyyafin; sg.), di. (tṭeyyaft; dm.)

61- Tazibba

Zr: zB

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tizibba; sg.), di. (tzibba; dm.)

62- Taeṣṣabt

Zr: εSb

D isem nt.(Ø; ml.), sf. (tieṣṣabin; sg.), di. (tṣṣabt; dm.)

63- Taemamt

Zr: εmm

D isem nt. (aemam; ml.), sf. (tiemamin, tieumam; sg.), di. (teemamt; dm.)

64- Tibedεit

Zr: bde

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tibedεiyin; sg.), di. (tbedεit; dm.)

65- Tijaelin

Zr: jεl

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (tajaεelt; sf.), di. (tjaelin; dm.)

66- Tijilit

Zr: Ø, d aretṭal seg tefransist

D isem nt. (ijili; ml.), sf. (tijiliyin; sg.), di. (tjilit; dm.)

67- Timcerfin

Zr: mcRf

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (timcerṛeft; sf.), di. (temcerfin; dm.)

68- Timellalin**Zr:** mLl

D isem nt.(imellalen; ml.), sg. (tamellalt; sf.), di. (tmellalin; dm.)

69- Timkeħlin**Zr:** mkħl

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (tamekħelt; sf.), di. (temkeħlin; dm.)

70- Tinuṭatin**Zr:** tnṭ

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (tanuṭ; sf.), di. (tnuṭin; dm.)

71- Tislit**Zr:** sl

D isem nt. (isli; ml.), sf. (tisliyin; sg.), di. (teslit; dm.)

72- Tiwinas**Zr:** wns

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (tiwinest; sf.), di. (twinas; dm.)

73- Tixitemt**Zr:** xtm, d areṭṭal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tixutam; sg.), di. (txitemt; dm.)

74- Tizeyritin**Zr:** zyrt

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (Ø; sf.), di. (tzeyritin; dm.)

75- Tteṣrima**Zr:** Tṣrm

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tteṣrimat; sg.), di. (Ø; dm.)

II.1.2. Ismawen isuddimen**1- Aħerrem****Zr:** ħRm, d isem n tigawt, d asuddim seg umyag “ħerrem”

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (uħerrem; dm.)

2- Asečči

Zr: Č,d isem n tigawt, d asuddim seg umyag asway “ssečč”

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (usečči; dm.)

3- **Berru:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag “bru”

Zr: brw

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

4- **Bu-drim:** d arbib, yuley s uzwir anarbib “bu-” + “isem”

Zr: drm

Bu-: ml. (mu-; nt.), sf. (bi-; sg.)

(u)drim: d isem ml. (tedrimt; nt.), sf. (yidrimen; sg.), dm. (adrim; di.)

5- **Bu-heddur:** d arbib, yuley s uzwir anarbib “bu-” + “isem”

Zr: hdr

Bu-: nessegza-t-id deg wayen yezrin

(u)heddur: D isem n tigawt, d asuddim seg umyag “hder”

D isem ml. (theddurt; nt.), sf. (yihedduren; sg.), dm. (aheddur; di.)

6- **Bu-lbaruđ:** d arbib, yuley s uzwir anarbib “bu-” + “isem”

Zr: brđ

Bu-: nessegza-t-id deg wayen yezrin

lbaruđ: d isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

7- **Imaæcren:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag «æacer» s tmerna n tecređt n tisuddma «m-» i tyessa tanemyagt

Zr: æcr

D isem ml. (timaæecrin; nt.), sg. (amaæcer; sf.), di. (yimaæecren; dm.)

8- **Imaeraŧen:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « ereŧ » s tmerna n tecređt n tisuddma « m- » i tyessa tanemyagt

Zr: ert

D isem ml. (timaeraġin; nt.), sg. (amaeraġ; sf.), di. (yimaeraġen; dm.)

- 9- Imeyni:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « ynu » s tmerna n tecređt n tisuddma « m- » i tyessa tanemyagt

Zr: yn

D isem ml. (timeynit; nt.), sf. (imeyniyen; sg.), di. (yimeyni; dm.)

- 10- Inexġaben:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « xġeb » s tmerna n tecređt n tisuddma « n- » i tyessa tanemyagt

Zr: xġb

D isem ml. (tinexġabin; nt.), sg. (anexġab; sf.), di. (yinexġaben; dm.)

- 11- Iqeffafen:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « quf » s tussda n tergalt n użar « f »

Zr: qf

D isem ml. (tiqeffafin; nt.), sg. (aqeffaf; sf.), di. (yiqeffafen; dm.)

- 12- Itebbæen:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « tbæ » s tussda n tergalt n użar «b»

Zr: tbæ

D isem ml. (titebbæin; nt.), sg. (atebbæ; sf.), di. (yitebbæen; dm.)

- 13- Timciwra:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « cawer »

Zr: cwr, d areġtal seg taerabt

D isem nt. (acawer; ml.), sf. (Ø; sg.), di. (temciwra; dm.)

- 14- Timnisba:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « naseb».

Zr: nsb

D isem nt. (anaseb; ml.), sf. (Ø; sg.), di. (temnisba; dm.)

- 15- Tineftalin:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « ftel » s tmerna n tecređt n tisuddma « n- » i tyessa tanemyagt

Zr: ftl

D isem nt. (ineftalen; ml.), sg. (taneftalt; sf.), di. (tneftalin; dm.)

- 16- Tiqeddacin:** d isem n umeskar, d asuddim seg umyag « qdec » s tussda n tergalt n użar « d »

Zr: qdc

D isem nt. (iqeddacen; ml.), sg. (taqeddact; sf.), di. (tqeddacin; dm.)

17- Tizeđt: d isem n tyara, d asuddim seg umyag n tyara « zıđ »

Zr: zđ

D isem nt. (Ø; ml.), sf (Ø; sg.), di (Ø; dm.

II.1.3. Ismawen uddisen

1- Abernus amellal: d uddis arummid, yuley s isem + isem

- **Abernus:**

Zr: Ø, d aretđal seg Rruman

D isem ml. (tabernust; nt.), sf. (ibarnas, ibernusen; sg.), di. (ubernus; dm.)

- **Amellal:** d arbıb, d asuddim seg umyag n tyara « mlul »

Zr: mll

D isem ml. (tamellalt; nt.), sf. (imellalen; sg.), di. (umellal; dm.)

2- Abuqal n waman: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Abuqal:**

Zr: bql

D isem ml. (tabuqalt; nt.), sf. (ibuqalen; sg.), di. (ubuqal; dm.)

- **Waman:**

Zr: mn

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), dm. (aman; di.)

3- Ackar n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ackar:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « cker »

Zr: ckr

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (uckar; dm.)

- **Teslit:**

Zr: sl

D isem nt. (yisli; ml.), sf. (tesliyin; sg.), dm. (tislit; di.)

4- Adlal n tađut: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Adlal:**

Zr: dll

D isem ml. (tadlalt; nt.), sf. (idulal, adlalen; sg.), di. (udlal; dm.)

- **Tađut:**
Zr: đ
D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. (Ø; dm.)
- 5- **Aftal n berkukes:** d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem
- **Aftal:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « ftel »
Zr: ftl
D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (uftal; dm.)
 - **Berkukes:**
Zr: brkks
D isem ml. (taberkukest; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)
- 6- **Akkas n teslit:** d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem
- **Akkas:** d isem n tigawt d asuddim seg umyag « kkes »
Zr: Ks
D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (ukkas; dm.)
 - **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin
- 7- **Alemdil awray:** d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem
- **Alemdil:**
Zr: lmdl
D isem ml. (talemdilt; nt.), sf. (ilemdal, ilemdilen; sg.), di (ulemdil; dm.)
 - **Awray:** d arbib, d asuddim seg umyag n tyara « iwriy »
Zr: wry
D isem ml. (tawrayt; nt.), sf. (iwrāyēn; sg.), di. (uwrāy; dm.)
- 8- **Amcađ n teslit:** d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem
- **Amcađ:** d isem n tigawt d asuddim seg umyag « mceđ »
Zr: mceđ
D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (umcađ; dm.)
 - **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin
- 9- **Anađer n teggurt:** d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem
- **Anađer:**
Zr: ndr
D isem ml. (tanađert; nt.), sf. (inuđar; sg.), di. (unađer; dm.)

- **Teggurt:**

Zr: Gr

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (teggura; sg.), dm. (taggurt; di.)

10- Arrac n tfamilt: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Arrac:**

Zr: Rc

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), di. (warrac; dm.)

- **Tfamilt:**

Zr: Ø, d aretṭal seg tefransist

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (tfamilin; sg.), dm. (tafamilt; di.)

11- Asenduq n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Asenduq:**

Zr: sndq, d aretṭal seg taerabt

D isem ml. (tasenduqt; nt.), sf. (isendaq, isenduqen; sg.), di. (usenduq; dm.)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

12- Ass n teẓri: d uddis urummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ass:**

Zr: S

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (ussan; sg.), di. (wass; dm.)

- **Teẓri:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « aẓer »

Zr: ẓr

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), dm. (tiẓri; di.)

13- Aṭar ayeffus: d uddis arummid, yuley s isem + isem

- **Aṭar:**

Zr: ṭr

D isem ml. (taṭart; nt.), sf. (iṭaren; sg.), di. (uṭar; dm.)

- **Ayeffus:** d arbib

Zr: yFs

D isem ml. (tayeffust; nt.), sf. (iyeffusen; sg.), di. (uyeffus; dm.)

14- Bab n ddræ: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Bab:**

Zr: bb

D isem ml. (lall; nt.), sf. (Ø; sg.)

- **Ddrae:**

Zr: Dre, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

15- Bab n laers: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Bab:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Laers:**

Zr: ers, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (laerus; sg.), di. / dm. (Ø)

16- Ccbaħa n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ccbaħa:** d isem n tyara, d asuddim seg umyag n tyara « cbeħ »

Zr: cbħ

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

17- Ccix n lğamae: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ccix:**

Zr: Cx, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (tacixt; nt.), sf. (lecyax; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Lğamae:**

Zr: ğme, d aretđal seg taerabt

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (leğwamae; sg.), di. /dm. (Ø)

18- Igim n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Igim:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « agem »

Zr: gm

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. (yigim; dm.)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

19- Ikerri n uqeffef: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ikerri:**

Zr: kR

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (ikraren; sg.), di. (yikerri; dm.)

- **Uqeffef:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « qeffef »

Zr: qFf

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), dm. (aqeffef; di.)

20- Imawlan n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Imawlan:**

Zr: mwln

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), di. (yimawlan; dm.)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

21- Imawlan n wawal: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Imawlan:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Wawal:**

Zr: wl

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (wawalen; sg.), dm. (awal; di.)

22- Imawlan n yisli: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Imawlan:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Yisli:**

Zr: sl

D isem ml. (teslit; nt.), sf. (yisliyen; sg.), dm. (isli; di.)

23- Lall n laæers: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Lall:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

Zr: lL

D isem nt. (bab; ml.), sf. (Ø; sg.)

- **Laæers:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

24- Lebha n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Lebha:** d isem n tyara, d asuddim seg umyag n tyara « bhu »

Zr: lbh

D isem nt. (abhaw; ml.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yerzan

25- Lqedd n tyanimt: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Lqedd:**

Zr: lqD

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. / dm. (Ø)

- **Tyanimt:**

Zr: Ø, d arettal seg tfiniqit

D isem nt. (uɣanim; ml.), sf. (tyunam, tyanimin; sg.), dm. (taɣanimt; di.)

26- Magerfukt: d uddis ummid, yuley s amyag + isem

- **Mager:**

Zr: mgr

D amyag n tigawt

- **Tafukt:**

Zr: fk

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. (Ø; dm.)

27- Nhar n tumnayt: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Nhar:**

Zr: nhr

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (nhiran; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Tumnayt:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « ani »

Zr: ny

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. (Ø; dm.)

28- Rzufeyya n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Rzufeyya:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « rzef »

Zr: rzf

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

29- Sebæayyam: d uddis ummid, yuley s isem + isem

- **Sebæa:**

Zr: sbæ

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

- **(a)yyam:**

Zr: Ym, d arettal seg taerabt

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (Ø; sf.), di. (Ø; dm.)

30- Sebæa n leḥwayej: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Sebæa:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Leḥwayej:**

Zr: ḥj

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (lḥaja; sf.), di. /dm. (Ø)

31- Seksu n temẓin: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Seksu:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Temẓin:**

Zr: mẓn

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (Ø; sf.), dm. (timẓin; di.)

32- Seksu n yirden: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Seksu:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

- **Yirden:**

Zr: rdn

D isem ml. (Ø; nt.), sg. (Ø; sf.), dm. (irden; di.)

33- Şşbah n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Şşbah:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « şşebbeḥ »

Zr: Şbh

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

34- Tabaggast n lfeṭṭa: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Tabaggast:**

Zr: bGs

D isem nt. (abaggas; ml.), sf. (tibaggasin; sg.), di. (tbaggast; dm.)

- **Lfeṭṭa:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

35- Tayerbalt n ulaqi: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Tayerbalt:**

Zr: yrbl

D isem nt. (ayerbal; ml.), sf. (tiyerbalin; sg.) di. (tiyerbalin; dm.)

- **Ulaqi:** d isem n tigawt, d asuddim seg umyag « laqa »

Zr: lq

D isem ml. (Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), dm. (alaqi; di.)

36- Taťebsit n ddhan: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Taťebsit:**

Zr: řbs

D isem nt. (aťebsi; ml.), sf. (tiťebsiyin; sg.), di. (tťebsit; dm.)

- **Ddhan:**

Zr: Dhn

D isem ml.(Ø; nt.), sf. (Ø; sg.), di. /dm. (Ø)

37- Taxellalt n tađut: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Taxellalt:**

Zr: xLl

D isem nt. (axellal; ml.), sf. (tixellalin; sg.), di. (txellalt; dm.)

- **Tađut:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

38- Ticimit n lbaľta: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ticimit:**

Zr: cm

D isem nt. (icimi; ml.), sf. (ticimiyin, ticumay; sg.), di. (tcimit; dm.)

- **Lbaľta:**

Zr: lblť

D isem nt. (Ø; ml.), sf. (lbaľtat; sg.), di. /dm. (Ø)

39- Ticiťiwt n uzemmur: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ticiťiwt:**

Zr: cťw

D isem nt. (icit, icitw; ml.), sf. (ticitwin, ticitwatin; sg.), di. (ticitwt; dm.)

- **Uzemmur:**

Zr: zMr

D isem ml. (tzemmurt; nt.), sf (Ø; sg.), dm. (azmmur; di.)

40- Tijellabin n uberquc: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Tijellabin:**

Zr: jLb

D isem nt. (ijellaben; ml.), sg. (tajellabt; sf.), di. (tjellabin; dm.)

- **Ubrquc:** d isem asuddim, d asuddim n tenfalit (agawsil), yuley s amyag + ticređt « c »
i d-yemmalen acebbeđ

Zr: brq

D isem ml. (tberquct; nt.), sf. (yiberqucen; sg.), dm. (aberquc; di.)

41- Tikebrin n uberquc: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Tikebrin:**

Zr: kbr

D isem nt. (Ø; ml.), sg. (tikbert; sf.), di. (tkebrin; dm.)

- **Uberquc:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

42- Udem n teslit: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Udem:**

Zr: dm

D isem ml. (tudemt; nt.), sf. (udmawen; sg.), di. (wudem; dm.)

- **Teslit:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

43- Ul n yikerri: d uddis arummid, yuley s isem + tanzeyt + isem

- **Ul:**

Zr: l

D isem ml. (tult; nt.), sf. (ulawen; sg.), di. (wul; dm.)

- **Yikerri:** nessegza-t-id deg wayen yezrin

Taggrayt

Seld mi nga tasleđt i wammud i d-negmer ilmend n uswir n tesnalya nessawed yer yigemmađ-a:

- **Iherfiyen:** seg 135 (100%) llan 75 n yismawen d iherfiyen ayen i t-id-yettqabalen s usiđnawal d (55%),**md:** isli, ssdaq..., ma d asiđnawal i d-nufa deg tecrađ tigejdanin d wa:
 - Tawsit: llan 45 n yismawen d imalayen (60%),**md:** aylu, agerwaw..., ma d 30 n yismawen-nniđen d untiyen(40%), **md:** tislit, taquffa...
 - Amđan: llan 54 n yismawen deg wasuf (72%),**md:** abendir, ađayek..., ma deg usget llan 21 n yismawen (28%), **md:** ilusan, timellalin...
 - Addad: llan 45 n yismawen deg waddad ilelli (60%), **md:** asebbabar, tajmaet..., ma d 30 n yismawen-nniđen war addad (40%), **md:** laebad, ccert...
- **Isuddimen:** seg 135 (100%) llan 17 n yismawen d isuddimen ayen i t-id-yettqabalen s usiđnawal d (13%),**md:** iqeffafen, imaeraen...,ma d asiđnawal i d-nufa deg tecrađ tigejdanin d wa:
 - Tawsit: nufa-d 12 deg umalay (71%), **md:** inextaben, itebbaen..., ma deg wunti llan 5 (29%), **md:** tineftalin, timciwra...
 - Amđan: llan 10 deg wasuf (59%),**md:** imeyni, bu-lbaruđ..., ma deg usget llan 7 (41%), **md:** iqeffafen, tiqeddacin...
 - Addad: llan 13 deg waddad ilelli (76%), **md:** aherrem, timnisba..., deg waddad amarus llan 2 (12%),**md:** bu-uheddur, bu-udrim, ma d wid i illan war addad llan 2 (12%), **md:** bu-lbaruđ, tizeđt

Deg yisuddimen-a nufa-d:

- Isem n tigawt: llan 5 d ayen i d-yeskanayen (29%), **md:** asečči, berru...
- Isem n umeskar: llan 8 d ayen i d-yeskanayen (47%), **md:** inextaben, iqeffafen...
- Isem n tyara: nufa-d 1 d ayen i d-yeskanayen (6%), **md:** tizeđt
- Arbib: llan 3 (18%), **md:** bu-lbaruđ, bu-udrim...
- **Uddisen:** seg 135 (100%) llan 43 d uddisen ayen i t-id-yettqabalen s usiđnawal (32%), **md:** ul n yikerri, tayerbalt n ulaqi...

Deg wuddisen-a nufa-d deg-sen snat n taggayin:

- Uddisen ummiden: llan 2 d ayen i d-yeskanayen (5%), **md:** sbaeeyyam, magerfukt
- Uddisen irummiden: llan 41 d ayen i d-yeskanayen (95%), **md:** asenduq n teslit, aṭar ayeffus...

Yal uddis nessefruri talya-s, nefka-d ticrađ tigejdanin n yal tayunt deg-s, s wawal-niđen mi giy tasleđt i umedy-a “ul n yikerri” yal tayunt nefka-d talya-s (“ul” fkiy-d ticrađ-is tigejdanin, “yikerri” fkiy-d dayen ticrađ-is) nessaweđ nufa-d 86 n tayunin (yal awal uddis yeddes s snat n tayunin:

- Tawsit: llan 49 n wawalen deg umalay (57%),**md** :ul n yikerri, udem n teslit... (deg yimedyaten-a i d-nefka llant 3 n tayunin deg umalay) ma deg wunti llan 36 (42%),**md:** akkas n teslit, lqedd n tyanimt..., teqqim-d yiwet n tayunt deg yiwen n wuddis d amyag 1 (1%), **md:** “**magerfukt**”
- Amđan: llan 74 n wawalen deg wasuf (86%),**md:** taṭebsit n ddhan, taxellalt n tađut..., ma deg usget llan 11 (13%),**md:** tikebrin n uberquc, imawlan n wawal..., yella yiwen n wawal d amyag 1 (1%) (nessegza-t-id s ufella)
- Addad: llan 36 n wawalen deg waddad ilelli (42%), **md:** abernus amellal, aṭar ayeffus..., ma deg waddad amaruz llan 26 (30%), **md:** ul n yikerri, ikerri n uqeffef..., llan 23 n wawalen war addad (27%),**md:** ccix n lğamae, bab n ddrae...,yella 1 d amyag (1%) (nessegza-t-id s ufella)
- **Ireṭṭalen:** ama d taggayt n yiherfiyen, isuddimen ney d uddisen llan deg-sent yireṭṭalen, deg wammud-nney llant ukkużet n tutlayin iseg d-nerđel azal n 34 n wawalen:
 - Seg taerabt: llan 31 d ayen i d-yeskanayen (91%), tuget-nsen beddun s “L”, **md:** Ifatiḥalferḥ..., llan kra-nniđen beddun s yisekkilen n yiṭṭij **md:** ccix, sshur...
 - Seg tfiniqit: yella 1 d ayen i d-yeskanayen (3%), **md:** ayanim
 - Seg Rruman: yella 1 d ayen i d-yeskanayen (3%), **md:** abernus
 - Seg tefransist: yella 1 d ayen i d-yeskanayen (3%), **md:** tafamilt

Ad nefhem dakken tameslayt-a (Ayt Smaeł) seg tutlayt n taerabt i d-treṭṭel aṭas aya ilmend n kra n tmental gar-asent:

- Taerabt tella seg zik d tutlayt n wid i ay-iḥekkmen
- D tutlayt n tussna d lquran, rnu seg zik nesēa anermis akked yiēerbawalen s waṭas.

2- Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg tesnamka, ad nesleđ ammuđ ilmend n sin n yinumak, anamek amezwaru icudd yer win i d-fkan yimsulya i wawalen-a deg tayult n zzwaj, J.-M. Dallet akked H. Genevois, ma d anamek wis sin ad yerzu tasleđt n wassayen isnamkanen i yellan gar wawalen-a.

II.2.1. Tasleđt n yinumak n yismawen s yur yimsulya, J.-M. Dallet, akked H. Genevois**1- Abendir:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** d lhaja ttynnin s-yes deg tquffiwin d laerus tekksen-add-u seg ujlid n umaeyz deg laeyd, ajlid-enn di dd-u-kksen ttarran-at deg leqren sseqcaren-at seg ccaer xeddmén-as lemleđ xeddmén s-yes abendir s ddara n uyerbal, ittmagga s ujlid n umaeyz bac issawal mi di nekkat s-yes.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Tambour large et plat (sb: 29)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

2- Abernus amellal:

- **Anamek-is yer yimsulya:** iskanay-d lhiba, d amellal axater d lferđ d şşfa ittlu-at yisli isduray-d s-yes tislit mi di d-tekcem i uxxam-is neqqar-as actađ n sser.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

3- Abřuc / Abzim:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ředd iqqar abzim ředd abřuc, ittwaxdem s lfeřa d imdewwer iřřabah titřict d aberquc, xeddmén-at lřalat i yiwet n lřiha deg yidmaren-nsent rnu teřřfent s-yes laeřar n teslit gar yidmaren-is, isae axelřal s wacu di imessek.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Broche (sb: 40) / Broche en argent (sb: 63)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** abřuc akked ubzim yer yimsulya mmalen-d yiwen n unamek ma yella yer J.-M. Dallet ulac amtawi yessemgared gar-asen.

4- Abuqal n waman:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttaken-at i teslit i d-tagem s-yes aman seg tala aman i illan deg-s kra d in-asun iyt uxxam kra di d-un-teftel d berkukes, axater aman-a bac ili laman d şşfa gar-asen merra.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** un pot d'eau (sb: 12)

5- Ackar n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d awalen n laeli s wacu i d-cekkren tislit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

6- Adlal n tađut:

- **Anamek-is yer yimsulya:** neqqar-as kif kif afalek n tađut, am useywen immug s tađut, mi di ikkes teslit yef wudem-is xeddmén-as-tt deg tammast-is izemmer d alus-is amezzyan niy d ħedd seg wayyawen n urgaz-is, ssemtutulen-as-tt yef sin n yiberdan luxen di as-tessenteĥn d asentet aṭṭa ittwakras.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

7- Aftal n berkukes:

- **Anamek-is yer yimsulya:** berkukes tfettel-add-ut teslit yedwatu-yenn n tsebħit-is s waman n ubuqal i d-tgem seg tala, axaṭer qqaren-ak amek i ifetti berkukes anken i d-ifti lxir deg uxxam-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

8- Agerwaw:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d tasumta teččur d tađut tettmagga s nnig n tberduet n lhica, xeddmén-att s deffir n teslit bac i ikenned fell-as.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** yeğġa-t akken-nni, “agerwaw” (sb: 14)

9- Aħayek / laejaṛ:

- **Anamek-is yer yimsulya:** yal wa amek i as-iqqar, ttawin-add-u deg leġħaz, immug s tađut tamellalt s-yes i tettrug teslit seg uxxam n baba-s, d ayezzfan iṣṭer merra tislit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Aħayek: grande couverture blanche en tissage du pays (ordinairement, 4m sur 2m) (sb: 349)
 - Laejaṛ: voilette de visage partant sous les yeux (sb: 982)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** aħayek ney laejaṛ yesa yiwen n unamek yer yimsulya qqaren-ten i yiwet n tyawsa, ma yer J.-M. Dallet yessemgared gar-asent laejaṛ ħeğġben yes-s udem ma yella d aħayek ttadlen-t.

10- Aħerrem:

- **Anamek-is yer yimsulya:** llan iberdan anig imawlan n yisli d teslit ul ttemsefhamen ula yef ccurut n jjwaj yiwen di d-iff ccert-is amek, wayet amek-itten dya ittili uherrem yiwen d as-yani ttharem ma tewwit-att, wayet d as-yani ttharem ma tekcim-d axxam-iw, dya widak i iherren niy neqqar-asen tajmaet ttsiggin amek di d-afen lhel i taluft-a, bimseħ aherrem-a drus anig i iteru.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

11- Akkas n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** melmi wellan yimaeraen qqimen-d haca imawlan n teslit d yisli di d-tas temyart d nettat i itqabalen tislit-is tettekkes-as asebbberbar yef wudem-is, tettawi-d ddid-s hedd n tarwa-s imezzyanen niy d hedd seg wayyawen-is anken i as-mecten wi as-baggsen i teslit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

12- Aksum:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ulac laers niy d taquffa anig ul iherter uksum, s-yes i tettebnin lmakla, zellun ha d abeqri, amaeyz niy d ayelmi elahsab n wayen illan, aksum-a d win issnen i d-at-ibtun d imersan mkul hedd di iddem lheqq-is, imersan iyaemura xeddmn-in i yiqeffafen d yitebbaen, imersan ilemmasen i yimaeraen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** viande (sb: 426)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** la viande (sb: 3)

13- Alemdil awray:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d asebbberbar i ittarran yef wudem n teslit, xeddemn-as-tt seg mi di d-tareg seg uxxam n baba-s tekksen-as-tt deg uxxam n urgaz-is, annim-a d sstara i teslit d uħraz n lherma n yimawlan-is d iyt uxxam-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** un foulard jean (sb: 14)

14- Amcať n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tislit meccten-as berdayen abrid amezwar mecctent-as tqeffafin i yensan ħur-s mi diibyun i d-i-yawin yedwatu-yen, abrid wis sin meccten-as deg uxxam n urgaz-is ccuca-s.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

15- Anađer n teggurt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** baba-s n teslit niy ma ulac-at izemmer d gma-s niy d aemmi-s d netta i d-isres afus-is yef unader n teggurt bac ireg s ddaw n yiyl-is, annim-a iskanay-d belli tislit-a treg s rrida d laenaya n baba-s tekcem deg tin n urgaz-is, rnu win ixedmen afus-is d win i d-iwf sya i zzat i tama-s amma deg lferh niy deg lqerh.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

16- Ayanim:

- **Anamek-is yer yimsulya:** lall n laers tessujud-d ayanim qbel n laers bac i d-texdem s-yes laelam n d iwi teslit yef tuyat-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** roseau (sb: 619)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

17- Ardif:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttusent-at lalat deg yitarren-nsent gar-asent tislit, immug s lfeṭṭa am umeqyas izzay, ardif itedda d tayyuga lmaena-s mkul aṭar s urdif.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** anneau de pied (sb: 707)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

18- Arrac n tfamilt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ilaq ilin d iwetman mačči tiwetmin irna imezzyanen, yiwen srusayen-as-tt f uctat-is mi di d-telheq, wayet-itten d win n di as-imcet w as-ibagges.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

19- Asebberbar:

- **Anamek-is yer yimsulya:** asebbberbar d sser d šṣṣara n teslit txeddem-at mi di ireg seg uxxam n baba-s, isaε snat n leḥwayej aleḥḥaf d amellal txeddem-at d anedda d win i d amezwar axaṭer tislit ilaq dima lḥaja tamellalt d lferh umbaed rennun-as s nnig-s alemdil d azeggay niy d awray ul tettekkas ula alma tewwet i uxxam n urgaz-is ifra laers.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

20- Asečči:

- **Anamek-is yer yimsulya:** deg tquffa ittili usečči yiwen n wass xeddmn lefṭur iyt uxxam d lmaεceyya teggit i yimaεraṭen d yiqeffafen staεceciwen s seksu d ccarbag,

ma yur yimawlan n yisli sseččayen yumayen ass amezwar xeddmn bu-zelluf niy d ddewara ass wis sin xeddmn seksu d uksum d ccarba, d iqeddacen d tqeddacin i isseččayen deg tquffa d laers.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** faire manger. Inviter à manger (sb: 70)

➤ **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

21- Asenduq n teslit:

➤ **Anamek-is yer yimsulya:** d lħajai immugen s ukeccuđ deg-s i tettawi teslit lqecc-is teggar deg-s ticimit n lbalıta i as-ggin deg lemlak, leghaz-is, ddid lfeřta-s ma tislit-a d illi-s n yimeyni trennu leqcac-nniřen dixel-is.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** le coffre de la mariée (sb: 784)

➤ **Anamek-is yer H. Genevois:** la caisse de la mariée (sb: 14)

22- Aserdun:

➤ **Anamek-is yer yimsulya:** bekriyen meħsub yef userdun i d-ttawin tislit, ula d iqeffafen ttexřaren-d widak iseān iserdan leali, ma d aserdun yef d id-tani teslit sseqnunucen-at mliħ bac i ibhu xeddmn-as isukkan, rrkabat yef di d-taefes, ttawin-add-u sin n yirgazen yiwen d win d issani tislit fell-as wayeř d win dit-izzuyeř.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** mulet (sb: 791)

➤ **Anamek-is yer H. Genevois:** mulet (sb: 10)

23- Ass n teřri:

➤ **Anamek-is yer yimsulya:** bekri, d amyār d temyart i yettruħen i d d-ařren taqcict ma d mmi-tsen ul ittruħ ula anka i d laēda, ttawin-as lmektub-is tamyart tettara lwelha-s i teslit-is ma d tin i iħercen teqfeř.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø

➤ **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

24- Ařar ayeffus:

➤ **Anamek-is yer yimsulya:** ařar ayeffus deg zzyada i yellan s-yes i ittezwaren takcumi, deg jjwaj n yisli d teslit s-yes i ittekcamen i uxxam, s-yes i taefes teslit tabaggast n lfeřta [...] axařer tama tayeffust qqaren-ak deg-s i ittilint lmalaykat.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø

➤ **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

25- Axelxal:

➤ **Anamek-is yer yimsulya:** immug s lfeřta, d arqaq ittmagga i yiwen n uřar mačči am urdif.

➤ **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** anneau de pied (sb: 896)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

26- Aylu:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d ajlid n yikerri, sin n yiqeffafen i iggin ikerri n uqeffef mi di t-ttazun tthadaren aylu axaṭer tettawi-at teslit i uxxam-is tettsarba-at, imma-s n teslit d nettat i yettlethiwen s-yes tettekkes-as taḍut tessirid-at tettiḡ-at am uqrab melmi ikkaw g tafukt teggar deg-s teslit tamkelt, imerweḍ, acarek ugusim, timceḍt...
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** outre de peau de mouton débarassé de sa laine (sb: 920)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

27- Aḡawali:

- **Anamek-is yer yimsulya:** bekriyen aḡawali ḡas ul isaε ula izemmer ula d netta i ijwej ttaεwanen-at laεbad ternut-as deg ccerṭ ssexfifayen fell-as taεkemt.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** pauvre (sb: 960)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** pauvre (sb: 10)

28- Bab n ddraε:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d yiwen seg yiqeffafen tceyyiεen-at ma illa kra deg ubrid niḡ tella lhuca, d nettta i d-issanayen tislit, bekri win isaεn ddraε d win i ireffden tislit ḡef userdun ittruḡ taεecwit ddiḍ yiqeffafen itteqqal ḡedwatu-enn mi di byun i d-ssanin tislit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** homme fort, travailleur, capable, qui sait s'imposer. (sb: 4)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

29- Bab n laεers:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d baba-s n yisli, d netta i d-ittkellef s kullec ittili deg lmendad ma immut d isli s iman-is i d bab n laεers niḡ d gma-s aḡaεmir niḡ d ḡedd seg aεmum-is, meḡsub bab n laεers anezyum merṛa akan ḡur-s.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** celui qui fait la noce (sb: 10)

30- Berru:

- **Anamek-is yer yimsulya:** berru n bekri mačči am tura bekri tislit ma illa ul tṭuε ula imḡaren-is, txeddem-d lmacakel ddiḍ yilusan-is niḡ ddiḍ urgaz-is mačči d argaz-is i as-iberrun bimṡeḡ d imḡaren-is argaz-is ul d-inetṭeq ula amek i as-nnan lwaldin-is anken.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** action de lâche // répudiation, divorce (sb:37)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

31- Bu-drim:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d yiwen seg yiqeffafen, ittruḥ ittawi lġib-is iččur d idrimen ma illa telben-d imawlan n teqcict idrimen lmuhim ayen ḥwajen d netta i t-ittxellisen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

32- Bu-heddur:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d netta iy heddren d win isteklefn imawlan n yisli s lehdur bac i d-ihder yef wacu msefhamen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

33- Bu-lbaruḍ:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ula d netta d yiwen seg yiqeffafen ittawi ddid-s sin n yibeckaṭ axaṭer ma illa yiġġ aṭḥa isrugay lbaruḍ di d-ikkes wanniten, ittawi ddid--s abbagas n ukartuc d netta iy srugayen lbaruḍ.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

34- Ccbaḥa n teslit / lebha n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ittbini-d lebha n teslit maṭi maṭi deg wass n jjwaj-is, d wussan-nniten deg uxxam n urgaz-is s llebsa n laeli, leḥkul d ugusim i wudem-is, tislit tettawi-d cher merṛa nettat tessebhaw i urgaz-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

35- Ccert / ssdaq:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d baba-s n teslit i icerrten yef baba-s n yisli, iccerreṭ idrimen ittak-as nneema niy izemmer is-iff amerṣun n wakal niy d tazemmurt, deg ccert niy ssdaq idrimen i d-ffan tettawi-in teslit d lḥeqq-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Ccert: condition. Chose promise. stipulation (sb: 111)
 - Ssdaq: Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:**
 - Ccert: don répétable (sb: 10)
 - Ssdaq: Ø

36- Ccix n lğama:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttawin-at melmi illa jjwaj ittruḥ d aqeffaf bac i iqra lmaṛuf d lfatiḥa, sseḥṭaren-at kif kif deg ccert.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** le marabout (sb: 12).

37- Ccuca:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ḥedd seg wayyawen n yisli niy d ḥedd seg iyt uxxam-nsen, melmi tekkes teslit yef wudem-is di d-yas yiwen seg-sen di is-d-ikkas ccuca-s imeccet-as-tt s tigger n lmuṣ tlata n yiberdan, iqqar-as ffiy-am tasetṭa n ittarun s ddaw n uxxam izemmer i ili d tazayart, d tanifelt niy d tateffaḥt... lmuḥim d taceḡḡurt i ittarun irna tin n leḥlu bac di ittaru teslit-a am nettat.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

38- Ibeckaṭ / timkeḥlin:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d ayen s wacu kkaten lbaruḍ niy lujeh ama g uxxam n teslit niy deg uxxam n yisli, d irgazen d yimṣaren i ikkaten s-yes xeddemn-at f tuyyat-nsen tixetṭa n yiberdan tettili lemeinda s yibeckat.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Abeckit: fusil long (à un coup et à chien) (sb: 6)
 - Tamekḥelt: fusil (sb: 400)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** yer yimsulya abeckit ney tamekḥelt kif kif, ma yer J.-M. Dallet tella lemgirda anida abeckit yezzif yef tmeḥelt.

39- Ibernas:

- **Anamek-is yer yimsulya:** abernus iskanay-d sser d lhiba, bekri meḥsub d imṣaren i in-ittlusen ittluṣ-at kif kif isli bac di d-isduri s-yes tislit, lall n laṛers ilaq qbel i ijwejj mmi-s i ili tessujed-as-d abernus-is s taḍut tamellalt anken di t-ils deg laṛers-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Abernus: burnous (sb: 48)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

40- Ixim n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tislit mi di is-kksen yef wudem-is ttawint-att lxalat i tala anken i d-teččar abuqal n waman irna bac di issen abrid i tala.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

41- Ikerri n uqeffef:

- **Anamek-is yer yimsulya:** bab n laēers ittextar-d sin n yirgazen i irežnen saen ttejriba yef wamek zellun d wamek ttazun lmal d nutni i t-ittawin yur yimawlan n teslit ttawin-at qbel taquffa s nhar, ikerri-a ilaq i d-yawi iman-is isae tteḷq, iṣfa, ijji anken i zuxen s-yes gar yiṭulan.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

42- Ilemsar:

- **Anamek-is yer yimsuya:** alemsir bekri fell-as i ittyiman, d aylu telbes-at taḍut ntekkes-add-u seg uḡelmi melmi nezla, tettawi-at teslit deg lqecc-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Alemsir: peau d’ovin garine de sa laine (brute ou travaillée) (sb: 456)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

43- Ilusan:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d ayetma-s n urgaz n teslit ttaēeycen meṛra deg zeddi yettili gar-asen leqder, tislit tḥesseb-in am waytma-s nutni kif kif d ayen i yeğgan tawacult n bekri tenneḥraz.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Alus: beau-frère (frère du mari) c’est l’épouse qui parle ou qui est point de référence. (sb: 468)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

44- Imawlan n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** neqseḍ-d sey-sen baba-s, imma-s, ayetma-s, sidi-s d nanna-s n uxxam d aemum-is n teslit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

45- Imawlan n wawal:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d imawlan n teslit i d imawlan n wawal d nutni i d-id-irr awal i yimawlan n yisli ma illa qeblen is-nekfen illi-tsen i mmi-tsen niy uhu.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

46- Imawlan n yisli:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d baba-s, imma-s, ayetma-s, sidi-s d nanna-s n uxxam, d aemum-is n yisli.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

47- Imaæecren:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d lğiran n yisli d teslit ttemæawanen gar-asen almi tfuk zzyada.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

48- Imaæraŧen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d iqriben d lğiran d widak merŧa isaen aŧar iffa-in lħal ama i yimawlan n læers ama i yimawlan n tquffa, aærtæn-add-un s yumayen niŧ s telteyyam qbel tameyŧa, mačči d aqcic amezzyan i yettruħen i d-un-yaæreŧ i yettruħen d læbd aæqli agaemir axaŧer ŧerren anect-enn belli ħa qeyymen-in.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Amaæraŧ: invité (sb: 1000)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

49- Imeyni:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d isli i d-ikkren yef cci.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

50- Imetŧawen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** widak i ytettrun deg jjwaj d tislit d yimawlan-is meħsub imawlan n tquffa, tettrun mi di teqqen lħenni yelli-tsen, tettrun yedwatu-enn ššbeħ mi di byun i d-tawin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Imetŧi: larme. (sb: 527)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

51- Inebgiwen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d læbad i yqerben ama i yimawlan n læers niŧ i yimawlan n tquffa, iyt uxxam ul ttwaħsaben ula d inebgiwen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Inebgi: hôte, invité. (sb: 538)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** les hôtes (sb: 12)

52- Inextaben:

- **Anamek-is yer yimsulya:** taqcict i itturbban ttasen-as-d xirella n yinextaben, dya seg wass mi di d-asen yimyaren-is i tt-xetben seg wass-enn ul tettrug ula seg uxxam n baba-s alma tejwej dima teħjeb s dixel n uxxam.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Anextab: celui qui cherche ou va voir une femme en vue d'un mariage pour un tiers (sb: 893)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

53- Iqeffafen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttquffun tmenya niy aecra niy tnac ttruħen s zzuj mačči s wukrid, ttruħen gar laeħer d lmeyreb melmi i yaedda lmeyreb di d-ullin gar-asen irgazen d lalat seg lalat ttnusent snat ħur teslit, nzemmer i d-nani jael-as iqeffafen merħa d iqriben n yisli, llan yiqeffafen n tħebħit i d-ittawin tislit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Aqeffaf: cortège qui va chercher et accompagne la fiancée. Homme faisant partie de ce cortège. (sb: 654)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** les membres du cortège (sb: 12)

54- Isli:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d netta iy d-izwej tislit, naeqqel-at s llebsa-s ittlu aserwal n leqbayel, taemamt, tibeđit arebbať, abernus amellal, ttakken-as yirgazen s berra taťeyyať.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** marié, jeune marié (sb: 771)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** le fiancé (sb: 14)

55- Itebbaen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d imawlan n teslit d tawacult-is dđid xwal-is, ttlin seg yimawlan n yimma-s ttlin seg yimawlan n baba-s itsemma widak i tt-iqerben, ttawin lqecc-is ttabaen-att alma tewwet i uxxam n urgaz-is, tťyman alama tekkes yef wudem-is anken di wellin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

56- Iṭebbalen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** iṭebbalen mi di is-naslin deg kra n umkan nfehhem belli illa din laēers, d imawlan n teslit i ten-ittawin ttawin-in kif kif ass n tumnayt n teslit, kkaten tṭbel, abendir, ajawaq.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Aḍebbal: joueur de tambour. Musicien ambulant jouant du tambour ou de la flûte (sb: 834)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** les musiciens (sb: 16)

57- Iṭulan:

- **Anamek-is yer yimsulya:** seg wass mi di d-sseqsin yimawlan n uqcicf teqcict isen-tt-kfen, tawacult n teqcict-enn baba-s, ayetma-s, aemum-is, ttwaḥsaben d iṭulan n yisli d twacult-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** parents par alliance (sb: 176)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

58- Ixellalen:

- **Anamek-is yer yimsulya:** mkul yiwen amek is-iqqar ḥedd axellal ḥedd aḥram, isli d teslit qbel i jewjen llan dija saen ixellalen-nsen n isen-xedment imma-tsen ma ḥa saen-in ilaq i dd-un-asyen seg ssuq.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Axellal: couverture de laine, blanche ou à rayures (tissage domestique) (sb: 895)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

59- Jjwaj:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d zeddi i yettilin gar uqcic d teqcict d azgen n ddin i d-qqaren, bac i yaemren, d lwajeb f uzawali d imeyni, jjwaj-a ittili s daxel n taddart niy berra i taddart nekni da yur-neṣ seg bekri ittili jjwaj ḥaca s daxel n taddart.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Zzwaj: mariage. Epouse. Epoux. (sb: 960)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** le mariage (sb: 10)

60- Lall n laēers:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d imma-s n yisli d nettat i yrefden anezyum n laēers, i d-iiyyaren i tneftalin d tqeddacin i yur-s i yettarrant lxalat ma ggint-as-d kra.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

61- Laebad / lyaci:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d iterrasen merṛa i yḥetren ama i laeers niy i tquffa.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Laebd: homme (en général). Les gens, les humains (au plur) (sb: 969)
 - Lyaci: foule. Gens (sb: 602)
- **Anamek-is yer H. Genevois:**
 - Laebad: Ø
 - Lyaci: les gens (sb: 16)

62- Laeers:

- **Anamek-is yer yimsulya:** jjwaj n yisli neqqar-as laeers, ittili usečči yef yumayen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** nocés (sb: 10)
- **Awennet:** imi Ayt Smaeł akked Ayt Mbarek d yiwen n laerc d yiwen n umawal i yesseqdacen H. Genevois ur d-yefka ara anamek n laeers s telqey ney ur d-yefka ara s telqey amek i iqqaren i zzwaj n uqcic.

63- Laelam:

- **Anamek-is yer yimsulya:** laelam d ayanim ttaelliqen-as ticiṭiwt n uzemmur tettawi-at teslit yef tayet-is mi di iruḥ i tala i d-tagem.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** signe, marque. //Drapeau. (sb: 986)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** laelam deg umawal n jjwaj anamek i as-fkan yimsulya ney ayen i d-yemmal yemgarad yef unamek i d-yefka J.-M. Dallet.

64- Laemaṛa:

- **Anamek-is yer yimsulya:** neqseqd-d s-yes aqcic d netta i d laemaṛa n baba-s, taqcict di d-teggaemer di ijwej bimseḥ aqcic ittyima deg uxxam d netta i yreffden isem n baba-s, tislit mi di ikkes yef wudem-is syimayen-as aqcic yef ucṭaṭ-is irna mi d is-mecṭen ttinin-as ncalleh amenzu-im d aqcic.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** peuplement. (sb: 991)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

65- Lbaruḍ:

- **Anamek-is yer yimsulya:** lbaruḍ ittrug-d seg yibeckat, melmi ireg lxalat di zyertent.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** poudre à canon. Coup de feu (sb: 42)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** des coups de feu (sb: 10)

66- Leġhaz:

- **Anamek-is yer yimsulja:** d ayen ttawin deg lemlak dacu ttzeyyiden alemdil di d-tesberber teslit d laejař, leġhaz d win ittawin ass n tquffa mi di byun is-quffen, ttawin-as kullec s zzuj snat n tmeddasin niy tameddast d utlakit, snat n tkebrin, snat n temhermin, snat n tezzinat n řřabun, d snat n teqraetin n rriřa.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** trousseau (sb: 10)

67- Lehwayec:

- **Anamek-is yer yimsulja:** bekri deg lhica i d-ttawin tislit izemmer i ili d aserdun, laewda, ayyul... iqeffafen s lehwayec i ittquffun surtu ma tbaed teslit-a.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** ane, mulet, cheval. Bête de somme (?) (sb: 296)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

68- Leřzen:

- **Anamek-is yer yimsulja:** leřzen itteřlay-d yef yimawlan n teslit mi di ttsergen axařer i nutni i d-teġġa lweřc.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** tristesse. Deuil. (sb: 352)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

69- Lemřibba:

- **Anamek-is yer yimsulja:** bekri lemřibba tettas-d deffir jjwaj tzeddi gar wul n yisli d teslit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** amitié, amour, estime. (sb: 299)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

70- Lemlak:

- **Anamek-is yer yimsulja:** d ayen ttawin deg leġhaz i yettawin deg lemlak řaca alemdil d laejař ul teddan ula deg lemlak ttawin leřwayej s zzuj niy s wukrid eřařsab n wayen isae ředd.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

71- Lesfenj / lexfaf:

- **Anamek-is yer yimsulja:** mkul ředd amek i is-iqqar ředd lexfaf ředd lesfenj, tislit deg řřbař-is amezwar txeddem-d lesfenj s temtunt axařer qqaren-ak amek ittali anken i d-ili lřir deg uxxam-is
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Lesfenj: beignets (sb: 760)

- Lexfaf: beignets très légers (sb: 894)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** yer J.-M. Dallet lexfaf xfitit ugar yef lesfenj, ma yer yimsulya ur ssemgaraden ara gar-asen ttunehsaben d yiwen.

72- Lexṭiyya:

- **Anamek-is yer yimsulya:** lexṭiyya tettili i yimawlan n yisli axaṭer mi di ruḥen iqeffafen bab n ddrae matalan mi di iddem tislit yef userdun lukan di is-teyli di t-xetṭin, tiqeffafin n di iɛaws tislit d leǧhaz lukan isen-iṭru kra di int-xetṭin, lexṭiyya d idrimen ayen iṭran d imawlan n yisli i yettxellišen, rnu iqeffafen n di iwi ikerri n tquffa ma illa ul ssinen ula i t-azun niy iṭra-s kra i uksum di in-xetṭin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** amende (sb: 911)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

73- Lexṭubeyya:

- **Anamek-is yer yimsulya:** bekri-enn i yxetṭben d tamyar d umyar ma d isli ul iḥetṭer ula deg lexṭubeyya, ttawin idrimen n tezri d tcimit n lbaṭa deg-s llebsa i teslit d kra n tizeđt iyt uxxam, taqcict seg mi di tt-xetṭben ul tetrag ula seg uxxam alma tejwej axaṭer teqqel dagla-nsen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** enquête dans un dessein matrimonial (sb: 893)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** fiançailles (sb: 10)

74- Lfatiḥa:

- **Anamek-is yer yimsulya:** nekni d inselmen ul izmir ula i ili jjwaj da yur-neq mebla lfatiḥa, ccix n lḡamae, imawlan n teslit d yimawlan n yisli, d nutni i yḥetṭren deg-s, qerran-att mi di is-quffen i teslit anken di isseḥlel jjwaj.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** première sourate du coran, « celle qui ouvre...». yran lfatiḥa: le mariage est conclu (sb: 237)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

75- Lferḥ:

- **Anamek-is yer yimsulya:** mkul zzyada ittabae-att lferḥ
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** joie; bonheur (sb: 222)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

76- Lfetṭa:

- **Anamek-is yer yimsulya:** kra n teslit i yjewjen bekri-enn mazal al ass-a yur leqbayel ilaq i iwi lfetṭa ddid-s d tin i d lkenz-is bekri ulac ddheb am tura yas tura

mazal ttawint lfeṭṭa mi bekri akter, tettawi: taεεṣṣabt, timcerfin niy tiwinas, imeqqyasen, ixelxalen niy ardif, tabaggast n lfeṭṭa, abzim...

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** argent (métal). Bijoux en argent (sb: 240)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

77- Lḥenni:

- **Anamek-is yer yimsulya:** semman-as lḥenni axater isseḥnunay-d ulawen, taqcict aertēn-att xwal-is qbel taquffa-s s kra n wussan di iruḥ i d-teqqen lḥenni di is-d-kfen taṭeyyaft nettat di iff tijaēlin, deg laēers kif kif imma-s n yisli tetteqqen lḥenni la i yisli la i teslit, melmi fukken tawaqqna tetteddem-at imma-s-a tetteffer-at akan di t-iddem ḥedd labudda ittmagga deg-s sṣḥur.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** henné (sb: 327)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** henné (sb: 10)

78- Llebsa:

- **Anamek-is yer yimsulya:** llebsa n bekri d talaba n sser d sṣṭara, deg laerus d tquffiwin irgazen d yimyaren di in-tafet s yibernas d taemamin, iqeccabiyeen, iserwula n yiberwaliyeen, ma d lxalat d temyarineen lsant tikebrineen n uberquc d ilemdal, ileḥḥafen, timḥermin n tezrurineen...
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** vêtements en générale (sb: 443)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

79- Lmakla:

- **Anamek-is yer yimsulya:** lmakla i yettilineen bekri ama deg laerus niy deg tquffiwin di naf bu-zelluf, ddwara, seksu d useqqi, ccarba, lesfenj, aksum, berkukes, tizeđt, ikkil d ddhan i win i t-ibyan.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** nourriture (sb: 494)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

80- Lmaεruf:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ittili mi di quffen i teslit, iḥetṭer deg-s ccix n lḡamaε d yimawlan n zzyada tazwara ittili wawal yef yisli d teslit d ccix i d-iheddreneen nutni ttḥessisen, umbaεd di refden ifassen-nseeneen i wyen lmaεruf, mi di is-anineen qran lmaεruf yef teqcict lmaεna-s teḥlel i urgaz-is axater bekri jeggjen d imezzyanen ul wwiten ula baci εeqden dya s-yes i ittmejwajen gar-aseneen terna mi dit-bdun lxalat ilaq i ḥεbsent leyna d tzeṣritineen tyelli-d tsusmi alma fukken.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** les bénédictions (prononce) (sb: 12)

81- Lqecc:

- **Anamek-is yer yimsulya:** iena ayen ttessun, ttadlen, d wayen ttlusen bekri am yisuka, ibuṭwilen, ibernas, ixellalen...
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** affaires; ustensiles; mobilier. (sb: 644)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

82- Lqedd n tyanimt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tamṣart tebṣa tislit n di d-tawi i ili teddukkel am tyanimt, d tayezzfant mačči tin i iḥeṣlen deg yiman-is annim-a bac i izux s-yes.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

83- Lɛadat:

- **Anamek-is yer yimsulya:** xirella n laɛwayed i ittilin deg jjwaj n bekri llant mazal-int al ass-a qqaren-ak d lfal ilhan i yisli d teslit, gar-asent di naf: tislit tettrug s ddaw n yiṣil n baba-s, qbel i ikcem seg lbab taɛffes tabaggast n lfeṭṭa s uṭar ayeffus, taɛffes tizeđt s ddaw uṭar-is, mi di d-taweđ yur uxxam-is tettasu nettat d yisli tamemt d ssker, abagges i teslit...
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Lɛada: leɛwayed // friandises apportées par la mariée à la maison de son mari (crêpes, beignets, oeufs, bonbons, noix, etc.). (sb: 975)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

84- Magerfukt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d tikbert teylay deg ssuma tettlus-att teslit deg tṣebḥit-is tamezward deg uxxam-is, d taberquct meṛra tsae tineggarin d tiwrayin am tafukt.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

85- Nhar n tumnayt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d ass n di iwin tislit, ttawin-d iyt uxxam-is aserdun ma illa niṣ ma ulac di d-awin lhica-nniṭen di t-sseqnuncen mliḥ ssanayen deg-s tislit, nhar-a deg-s anezyum d agaemir ilaq win di issani tislit yef lhica-a di iḥader akan di d-teyli, ilaq yiwen di izuṣer aserdun wayeṭ di ieaws tislit ma illa iṭra-s kra di in-xeṭṭin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

86- Rzufeŷya n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulŷa:** tislit ul trezzef ula deg ssmāna tamezwart niŷ deg xmastac n yum n timezwura ilaq cher niŷ cehrayen anken di iruḥ ŷur yimawlan-is ul tettruḥ ula uḥed-s niŷ d ayen nettat d urgaz-is bimṣeḥ tettruḥ d yimŷaren-is, argaz-is, tettawi ddiid-s tizeđt mi di ikcem ŷur uxxam n baba-s.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

87- Sbaeŷŷam:

- **Anamek-is yer yimsulŷa:** d sebaa n wussan n teslit deg uxxam n urgaz-is, ass mi di int-tessamed di is-d-rren ssbue yimawlan-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

88- Sebaa n leḥwayej:

- **Anamek-is yer yimsulŷa:** tislit deg sbaeŷŷam-is n timezwura di is-d-iqqim umŷar-is deg lmendad, mkul nhar di d-iddem lḥaja i tt-iṭeyyer deg lqae alma wṭent sbae nhar d taferraḥt, nhar d takursit..., iṭeyyir-int mtaeemmed anken di iḷer ma di int-tejmea da i d-tettbin teslit ma teḥrec niŷ uhu, ula d aqjun idda deg leḥsab ma isseglef-att ttinin-as iyt uxxam-is ul teṣfa ula hwah-itt.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

89- Seksu:

- **Anamek-is yer yimsulŷa:** ama deg laeers niŷ deg tquffa seksu ittwaftal deg uxxam, d tineftalin i t-ifettlen niŷ d lall n uxxam, fettlent-d sin n leṣnaf seksu n yirden d win n temẓin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** couscous (sb: 769)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** le couscous (sb: 10)

90- Seksu n temẓin:

- **Anamek-is yer yimsulŷa:** seksu-a d win fettlent tneftalin i yimaeraṭen d iyt uxxam.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

91- Seksu n yirden:

- **Anamek-is yer yimsulya:** seksu-a fettlent-at i lquyyad niy i yiqeffafen axaṭer aeziz yef win n temzin.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

92- Ssbue:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ass n sbaeeyyam ttasen-d yimawlan n teqcict anken itt-azren, ttawin-as-d ligim, tizeđt, aksum, di dd-unt-nawel di taeeccint snat n twaculin, di zren ma tettaeeyc deg lehna kra ul tt-ixuṣ, ma illa tettemsifham ddidiyt uxxam d urgaz-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

93- Sṣhur:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttilin sṣhur ama i teslit niy i yisli sṣhur zemmren i d d-mmagen s yur leqrib n teslit niy n yisli niy s yur win i in-ibaeden lmuhim win i ismen fell-asen niy win i isen-ibyan lmacakkel animm-a bac ul ineğgeḥ ula jjwajnsen i msebrun matalan taṭebsit n lḥenni tjemmae-tt temyart yef sebba n wanimm-a.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

94- ṣṣbaḥ n teslit:

- **anamek-is yer yimsulya:** d taṣebḥit tamezwart n teslit deg uxxam n urgaz-is, di tekker bekri di issebhu qbel iman-is luxen di d-tesseg lqahwa d lesfenj iyt uxxam-is.
- **anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **anamek-is yer H. Genevois:** Ø

95- tabaggast n lfeṭṭa:

- **anamek-is yer yimsulya:** qbel i d-tekcem teslit seg lbab, tamyart-is tessujud-as-d yef yimi n lbab tabaggast n lfeṭṭa tettserrie-as-tt deg lqaε tesdafal-att s uṭar ayeffus, xeddmn lfal-a labudd qqaren-ak ma illa kra n sṣhur i d-mmugen i yisli d teslit di ifsi, terna bac tislit-enn di isehḥi am lfeṭṭa.
- **anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **anamek-is yer H. Genevois:** Ø

96- Tafamilt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** deg jjwaj ttsiggin i snat n tfamilin ama i tin n teslit ama i tin n yisli, anta ilhan d wanta ul nelha ulai temnisba.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** famille. Souche familiale. Bonne famille (sb: 208)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

97- Tajmaet:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tajmaet n jjwaj ttilin deg-s: ccix n lğamae, kra seg yimawlan n yisli d teslit, ttwaḥsaben d idellalen n lxir ttnejmaeēn anken i ssemsawan gar ccuṛuṭ n snat-a n twaculin yiwen ul iggar gma-s deg ddiq.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** lieu de réunion de quartier ou de village, bâti couvert, équipé de banquettes de pierre (dallées) (sb: 371)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

98- Tayerbalt n ulaqi:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tayerbalt-a seg-s snat n tmellalin, taṭebsit n ddhan, leḥlawat, agusim, ayeffi, tamemt niy aman d ssker tessujud-add-it imma-s n yisli melmi i d-leḥqen timellalin di int-terz teslit di int-ṭeyyer nniy n uqerruy-is, ddhan tesseṭlaw-at i lferca n teggurt s yiṭuḍan-is, ma d aman d ssker niy d tamemt di in-asun lwaḥi, leḥlawat tetṭeyyir-int i warrac.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

99- Tayurfet:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d yiwet n texxamt taelay cwi ttakken-att ḥaca i yesli d teslit d tamezzyant labudda bekri ulac listae, ttserriēen-as isukka, ilemsar d yibuṭwilen n taḍut ssebhawen-att mlih lqecc n teslit i yur-s i tettarran.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** chambre au premiere étage (sb: 626)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

100- Taquffa:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d jjwaj n teslit d ta imi neqqar taquffa sseččayen yiwen n wass, tetteṭtef yiwen n wass.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** cortège (sb: 10)
- **Awennet:** ulac amtawi gar unamek i d-yefka H. Genevois d wayen i d-fkan yimsulya.

101- Taṭebsit n ddhan:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tettili deg tṭerbalt n ulaqi teggar deg-s teslit iṭuḍan-is tesseṭlaw-in i lferca n teggurt.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** le pot de beurre (sb: 10)

102- Taṭeyyaft:

- **Anamek-is yer yimsulya:** ttakkent-att i teslit d yisli, tislit deg tquffa-s tteyyifen-att aemum-is, xwal-is, widak i tt-iqerben, isli ttakken-as-tt deg laeers-is yimaeraṭen, taṭeyyaft-a d idrimin berk.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

103- Taxellalt n taḍut:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tessujud-att teslit deg lqecc-is, tettmagga s taḍut, tsæ tizerregrigin d tiwerdiyin d tzeḡgayin tettwaṭṭaf s ucelḥuḥ i sdat ul tsæ ula iyallen, tyennes-att f tuyyat-is mi di ihlek niy mi di iru.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

104- Tazibba / taεεṣabt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** temmug s lfetṭa, temdudder-d i waenur d uqerruy n teslit, tsæ s adda tizrurin ttsiyint-d allen-is trennu-d azgen i lebha-s
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Tazibba: grand collier ancien avec plaques d'argent garnies d'émaux (sb: 927)
 - Taεεṣabt: diadème (argent et émaux, d'artisanat kabyle), bijou fêm. (sb: 1004)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** yer yimsulya taεεṣabt ney tazibba qqaren-tent i yiwet n tyawsa ma yella yer J.-M. Dallet tazibba akked taεεṣabt d snat n tyawsiwin mxalafent, am wakken dayen ayen i d-mmalent gar yimsulya d J.-M. Dallet mačči d yiwen n unamek

105- Taεmamt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** taεmamt tzemmer i ili d idrimen i d-ttakken i teqcict neqqar-as ččan fell-as taεmamt, tzemmer i ili kif kif d acaddad i ixeddmén yef yiqerruyen-nsen ama d imyaren ama d isli, tislit tettawi taεmamt n sidi-s deg uqqan n lhenni.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** dot // petit turban (sb: 988)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

- **Awennet:** yer J-M. Dallet taemamt temmal-d kan yiwen n unamek terza llebsa ma yer yimsulya temmal-d llebsa akked yidrimen.

106- Tibedait / tijilit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** gar lehwayej s wacu naeeqqel isli tella tbedait niy tijilit, txať mliť teqnunnec ittlu-att yisli irennu fell-as abernus.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Tibedait: gilet brodé (sb: 11)
 - Tijilit: Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennet:** ama yer yimsulya ama yer J-M. Dallet tibedait temmal-d yiwen n unamek ma d tijilit ulac-itt deg usegzawal n Dallet.

107- Ticiťiwt n uzemmur:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tessujud-add-it imma-s n yisli qbel n laers txeddem-att deg uyanim n di iwi teslit yef tuyyat-is i tala anken i d-tagem aman, lmaena-s anken di d-tili lehna gar iyt uxxam.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

108- Ticimit n lbalita:

- **Anamek-is yer yimsulya:** deg-s i tettawi temyart lemlak n teslit-is mkul yiwen dachu i ittawi dixel-is win isaen ittawi s zzuj win ul nsae ula ittawi s wukrid.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

109- Tijaelin:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d idrimen i d-ttakken i teslit deg-sen tijaelin n aemum-is, d tidak n wayetma-s n yimma-s.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
 - Tajeelt: pot de vin, dessous de table. (sb: 386)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** cadeau non-répétible (sb: 10)

110- Tijellabin / tikebrin n uberquc:

- **Anamek-is yer yimsulya:** aberquc ttlu-sent-at lxalat meħsub deg laerus kra n tmeťťut i isaen tikbert n uberquc tettgħa-att alma tella zzyada s wamek di tt-tels, tettawi-int teslit deg lqecc-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- 111- Timcerfin / tiwinas:**
- **Anamek-is yer yimsulya:** mmugent s lfeṭṭa, ulac tametṭut deg zzyada ul int-iēlleq ula deg yimejjan-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**
- Timcerfin: Ø
 - Tiwinas /tiwinest: pendants d'oreilles. (sb: 868)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- **Awennt:** tiwinas seant yiwen n unamek ama yer yimsulya ama yer J.-M. Dallet ma d timcerfin ulac anamek-nsent yer Dallet
- 112- Timciwra:**
- **Anamek-is yer yimsulya:** tettili temciwra gar twacult n teqcict d uqcic bac di ili leqder, di zren ma illa tiwaculin lhant ttemsifhament gar-asent seg bekri neqqar jjwaj d ayen i idumen ilaq timciwra aemayen, timciwra ilaq i ili.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- 113- Timellalin:**
- **Anamek-is yer yimsulya:** txeddem-int lall n laēers deg tyerbalt n ulaqi irna yur yirgazen s berra tettili lemeinda s-yes-sent meddin-d rebēa, xemsa n yifrax luxen kkaten timellalin i yigenni win i dd-unt-issayen di iddem afrux.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** tamellat: oeuf. (sb: 497)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** les oeufs (sb: 14)
- **Awennet:** timellalin yer yimsulya d awal i d-yemmalen snat n tyawsiwin (tagella akked yini), ma yer J.-M. Dallet akked H. Genevois mmalent-d ala yiwet n tyawsa (tagella)
- 114- Timnisba:**
- **Anamek-is yer yimsulya:** d aḥar i ittilin gar yimawlan n teslit d yisli meḥsub myekcamen yizuran.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø
- 115- Tineftalin:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** imma-s n teslit d yisli qbel taquffa d laēers s nhar niy izemmer lhal ass-enn ged ged ttextarent-d tineftalin i isean lgehđ hercent axađer d nutenti i izemmren i d-iftel seksu n yirden d temzin, fettlent s nnuba tin i ieyan di d-texlef tayeđ deg umkan-is d tiqeddacin i isent-iqeddcen.

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø

- **Anamek-is yer H. Genevois:** des femmes pour le rouler (sb: 10)

116- **Tinuđatin:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** d laēyalat n wayetma-s n urgaz n teslit, tislit tettaēeyc ddid-sent deg yiwen n uxxam beđtunt lecyal gar-asent, bekri tislit tħesseb-int am yisetma-s mačči d tinuđatin ēla berra.

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**

- Tanuđ: belle-soeur (soeur du mari) (sb: 581)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

117- **Tiqeddacin:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** d issi-s n uxxam d tmaēecrin, ttbaddadent i tmaerađin deg usečči, deg usired n dduzan..., ula yur yirgazen berra ttilin yiqeddacen.

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** domestiques, serviteuses (sb: 648)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** les domestiques (sb: 12)

118- **Tislit:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** d nettat i d-ijwej yisli naēeqqel-att s llebsa-s tettlus alemdil, laējař, asebbberbar, lhenni deg yifassen-is...

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** mariée, jeune mariée (sb: 772)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** la fiancée (sb: 12)

119- **Tteřrima:**

- **Anamek-is yer yimsulya:** tettmagga yef yimi n lhica i d-ttawin yimawlan n yisli bac ul ittkerric ula tislit mi di ini fell-as, tsae lmaēna-nniđen deg jjwaj belli qbel i ireg teslit gma-s niy d mmi-s n gma-s di d-ittef tteřrima n lhica-a ul as-ittserriħ ula alma i is-d-kfan idrimen neqqar-as idrimrn n tteřrima s wamek di is-iserreħ.

- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:**

- Eřřrima: bride (de monture) (sb: 815)

- **Anamek-is yer H. Genevois:** la bride (sb: 14)

120- Tixitemt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** bekri ħaca tixutam n lfeṭṭa i ittawin, terna d tamyart i tt-ixeddmn deg uṭađ n teslit-is.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** bague (sb: 910)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

121- Tizeđt:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tizeđt deg zzyada ukan ilaq, ama deg tquffa niy deg laēers, tzemmer i ili d tṭmer, tazart, taxerṛubt, leħlawat, lgufrit, kul yiwen dacu i isēa
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** douceur (sb: 929)
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

122- Tizeyritin:

- **Anamek-is yer yimsulya:** d lxalat i yettzeýriten tidak i izemmren seant tazeggalt tejhed, ttzeýritent melmi utan yirgazen lbaruđ, mi di ikker ħedd icṭiḥ, niy mi di d-awṭen yiqeffafen...
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** les youyous (sb:12)

123- Udem n teslit:

- **Anamek-is yer yimsulya:** tislit melmi tewwet yur iyt uxxam-is tekksen-as asebbbar anken iizren udem-is ma illa tebha niy txuṣ, txeddem agusim i yimi-s, leħkul i wallen-is dayen.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

124- Ul n yikerri:

- **Anamek-is yer yimsulya:** sin n yiqeffafen i iggin ikerri n uqeffef yur yimawlan n teslit melmi fukken iziw n yikerri tekksen-d ul-is ttarran-add-u i yemma-s n yisli axaṭer tesseggay-add-u deg waman d lemleḥ i mmi-s d teslit-is di ččen deg-s alma řwan ul t-ttakken i ħedd, deg waman i d-igg bac ili laman d ššfa gar-asen terna bac i zdin wulawen-nsen, ul itegga ula g zzit bac ul ittili ula lhul gar-asen amek issawal zzit.
- **Anamek-is yer J.-M. Dallet:** Ø
- **Anamek-is yer H. Genevois:** Ø

II.2.2. Tasleđt n wassayen isnamkanen

➤ Amaway d uttwawi

Amaway	Attwawi
Jjwaj	Laæers, taquffa, ccert, ssdaq, lextubiyya, ass n tezri, isli, tislit, iqeffafen
Iqeffafen	Bab n ddraε, bu-drim, bu-heddur, bu-lbaruđ
Laεbad / lyaci	Bab n laæers, imawlan n teslit, imawlan n wawal, imawlan n yisli, lall n laæers, bab n ddraε, inextaben, iqeffafen, tineftalin, tiqeddacin, bu-drim, bu-heddur, bu-lbaruđ, imaεecren, imaεraţen, imeyni, itebbaεen, tislit, isli, tinuţatin, inebgiwen, iţebbalen, ilusan, iţulan, aţawali.
Seksu	Seksu n temţzin, seksu n yirden
Lmakla	Aksum, lexfaf, seksu, tizeđt, lesfenj, berkukes, seksu n temţzin, seksu n yirden.

➤ **Assay n uħric seg kullec**

Kullec	Aħric
Tisliť	Udem n tesli, aťar ayeffus
Lfeťťa	Tiwinas, axelxal, ardif, abŗuc, abzim, tixitemť, tazibba, timcerťfin, taeeťťabt, tabaggast n lfeťťa
Ikerri n uqeffef	Ul n yikerri, aylu
Lqecc	Llebsa, agerwaw, aylu, ilemsar, ixellalen, leġhaz, lemlak, ticimit n lbalĩa
Llebsa	Tikebrin n uberquc, tijellabin n uberquc, taxellalt n tađut, magerfukt, alemdil awrať, adlal n tađut, laejaŗ, tijilit, ibernas, iqeccabiyen, tibeđeit, aħayek, asebbberbar, taemamt.
Laelam	Ticiťiwt n uzemmur, aťanim.
Tayerbalt n ulaťi	Taťebsit n ddhan, timellalin, tizeđť.
Asenduq n tesliť	Ticimit n lbalĩa, leġhaz, lemlak.

➤ **Tagdazalt**

- Abŗuc = abzim
- Aħayek = laejaŗ
- Ccerť = ssdaq
- Ibeckať = timkeħlin
- Lebha = ccbaħa
- Lesfenj = lexfaf
- Lyaci = laebad
- Taeeťťabt = tazibba

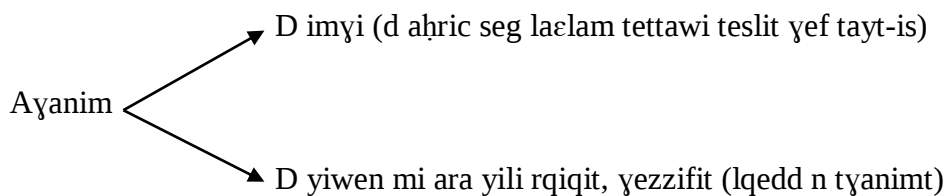
- Tibedeit = tijilit
- Tijellabin = tikebrin
- Tiwinas = timcerfin

➤ Tameglawalt

- Aḡawali ≠ imeyni
- Jjwaj ≠ berru
- Lferḥ ≠ leḥzen

➤ Tagetnamka

Deg wammud nufa-d yiwen kan n wawal i yellan d agetnamkan, yemmal-d sin n yinumak anamek n wawal wis sin i icudd yer unamek n wawal amezwaru:



➤ Taynisemt

Deg wammud nufa-d semmus (05) n yismawen d iynismen yal isem yemmal-d snat n tyawsiwin mxalafent deg unamek:

- **Ackar:** deg wammud yemmal-d awalen yelhan s wayes i d-cekkren isli d teslit, berra i wammud deg tmeslayt n Ayt Smaēl yemmal-d taḡawsa temmug s nnilu ggaren deg-s lqedyan, llebsa, nneema...
- **Laēlam:** deg wammud yemmal-d ayanim d tciṭiwt n uzemmur tettawi teslit yef tayt-is, berra i wammud deg tmeslayt-a yemmal-d acettiḍ yettreḡrifen deg yigenni Md*: laēlam n lezzayer.
- **Magerfukt:** deg wammud temmal-d taqendurt, berra i wammud deg tmeslayt-a temmal-d imyi i yellan d yiwen n ujeḡḡig yecban ittij d awray.
- **Taēmamt:** deg wammud temmal-d snat n tyawsiwin mxalafent deg unamek, taḡawsa tamezwarut d llebsa, tcuddunt yimḡaren d yisli yef yiqerruyen-nsen, taḡawsa tis snat temmal-d idrimen, deg jjwaj mi ara as-inin ččan taēmamt yef teslit s unamek fkan-as-d lḡeqq-is n yidrimen.
- **Timellalin:** deg wammud mmalent-d snat n tyawsiwin yemxalafen, tamezwarut d tgella (oeufs) tid teggar temḡart deg tyerbalt n ulaqi akked tmellalin i d-ssewjaden yirgazen berra xeddmn yes-sent timēinda, tis snat mmalent-d ini (couleur), MD: abernus amellal.

➤ Taynamka

S umata awal yettili d aynamek ticki i yella dixel n tayult tuzzigt ney amawal uzzig, ammud-a yerza amawal n jjwaj n zik (d uzzig) yef waya awalen akk i yellan deg wammud d iynamkanen (sean kan yiwen n unamek) anagar sđis n wawalen wid i d-nebder deg teynisemt(05) akked tgetnamka (01) ur llin ara d iynamkanen.

Taggrayt

Seld mi nga tasleđt i wammud i d-negmer ilmend n uswir n tesnamka nessawed yer yigemmad-a:

- Seg 135 (100%) n wawalen llan 52 (39%) deg-sen ur d-nufi ara anamek-nsen ama yer J.-M. Dallet ama yer H. Genevois aya ilmend n kra n tmental gar-asent:
- Asegzawal n Dallet: tazwara d asegzawal amatu, yas llan deg-s kra n wawalen d uzzigen deg tayult n jjwaj maca ur ten-ttafin ara akk axater asegzawal-a ulac deg-s awalen akk n tayulin aya mmeslayen-d fell-as yakan imdukkal-is (Madeleine Allain d wiyed) i as-ikemmlen deffir-s (zer tazwert n usegzawal-is), tis snat leewayed n jjwaj mačči kif kif-itent gar wamek i tent-xeddmn deg Ayt Smael d Ayt Mengellat, tis krađ timnađin mbaedent akken ittembaedent akken i yettili usmeskel, ma d timentelt taneggarut i ay-yeğğan ur d-nufi ara anamek n wawalen-a deg usegzawal-is, imi tuget-nsen d isuddimen d wuddisen nekkni nezra dakken deg usegzawal akken yebyu yili tayessa n tkecmin ur tettili ara s tecrađ tisuddimin
- Adlis n Genevois: iswi-nes deg udlis-a d agmar n yiđrisen s yisental yemxalafen gar-asen yewwi-d yef usentel n jjwaj maca drus i d-yegmer n yiđrisen fell-as (anagar 3 yerna mezziyet) yef waya ur d-nufi ara anamek n kra n wawalen deg-s, s wawal-nniđen adlis-is ur yelli ara d uzzig yef jjwaj.
- Taynamka: nezra tettili anagar deg tayult ney amawal uzzig nekkni nessawed nufa-d 129 (95%) n wawalen d iynamkanen (sean anagar yiwen n unamek deg umawal-a n jjwaj), **md:** isli, laers, tayerbalt n ulaqi...
- Tagetnamka: nufa-d yiwen n wawal d agetnamek yas yella deg tayult n jjwaj 1 (1%), **md:** ayanim, dixel n wammud yemmal-d sin n yinumak (anamek amenzu d imyi, wis sin d teyzef d terqeq) dacu kan anamek wis sin icudd yer unamek amenzu
- Taynisemt: llan semmus n wawalen d iynismen 5 (4%) yal yiwen yemmal-d snat n tyawsiwin mxalafent deg talya d unamek deg tmeslayt-a, **md:** magerfukt (tayawsa

tamezwarut d imyi, tis snat d šsenf n tqendyar), timellalin (tayawsa tamezwarut d učči, tis snat d ini) ...

- Nufa-d llan 11 (8%) n wawalen sean imegdawalen-nsen deg wammud, **md:** aḥayek = laejar, ccert = ssdaq...
- Llan 3 (2%) n wawalen sean inemgalen-nsen, **md:** jjwaj ≠ berru, lferḥ ≠ lehzen...

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney tewwi-d awal yef *umawal n zzwağ deg tmeslayt n Ayt Smaæl (Tasleđt tasnalyamkant)*, d tazrawt tamaynut deg unnar n tesnilest, s tallelt i d-fkan yimsulya d tirit i yesan yef usentel-a nessawed negmer-d azal n (135) n wawalen deg-sen: iherfiyen, isuddimen, akked wuddisen.

Deg teyzi n tezrawt-a tettunefk-ay tegnit akken ad d-nerr yef yisteqsiyen i d-nefka deg tezwert anida nesken-d akk itewlen isnalyanen d yisnamkanen i yettusseqdacen deg umawal n zzwağ (ayen i d-nebder akk deg yigemmađ n tesleđt), nufa-d dakken turdiwin i d-nefka deg tazwara n leqdic sehhant, imi tuget n wawalen i d-nufa d iherfiyen i yellan s waas yef yisuddimen akked wuddisen, deg wayen yerzan irettalen d inasliyen i yugten syin defren-d irettalen n taarabt, ma d irettalen ijenaden drus i yellan, deg wayen irzan anamek d tidet llan kra n wawalen iruh unamek-n sen syur kra n yimsulya s umata tuget-n sen d iynamkanen.

Ma deg wayen yerzan iswan n tezrawt-a nezmer ad d-nini nessawed yur-sen, seg tama nga tasleđt tagelmant i talyiwin d yinumak n wawalen-a seg tama-nniđen neħrez amawal-a seg jellu (s ttawil n tira) akken ad t-id-afent tsutwin i d-iteddun. Ma nerra tamawt ulac leqdic i d-yettwasbedden war ma yemlal-d bab-is uguren nekkni gar wuguren i d-nemlal deg ubrid-nney: ugur n wakud gar ugmar n wammud d tyuri, llan yimsulya i yugin asekes, anida llan wiyeđ ttun ismawen n kra n wawalen.

Ula tazrawt yemmden, axaer tussna ur tesai tilisa, nessaram tazrawt-a ad tili d aybalu i tezrawin ara yilin sya yer sdat ad d-awint amaynut ugar i umawal n tmaziyt.

Umuy n yidlisen

1/ Idlisen

- **Chaker, S.** (1991), *Manuel de linguistique berbère I*, Bouchène, Alger.
- **Chaker, S.** (1995), *Linguistique berbère, étude de syntaxe et diachronie*, peeters, Paris-Louvain.
- **Gard-Tamin, J.** (1990), *La grammaire 1/phonologie morphologie, lexicologie: sémantique et morphologie*, DUNOD, paris.
- **Genevois, H.** (1955), *Ayt-Embarek-Notes d'enquête linguistique sur un village des Beni-Smail de Kerrata (constantine)*, FDB, 8 ème année--4 ème trimestre, N° 49. Fort national Alger.
- **Haddadou, M-A.** (2000), «*Les catégories syntaxiques*», Guide de la culture berbère, Paris.
- **Haddadou, M-A.** (2011), *Précis de lexicologie amazigh*, ENAG, Alger.
- **Imarazen, M.** (2007), *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger.
- **Lehman, A. Et Martin-Berthet, F.** (2013), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, ARMAND COLIN, Paris.
- **Nait-Zerrad, K.** (1995), *Tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), I - Talyiwin, Grammaire contemporain (kabyle), I – morphologie*, ENAG, Algérie.
- **Niklas-Salminen, A.** (2013), *La lexicologie*, ARMAND COLIN, France.
- **Sadiqi, F.** (1997), *Grammaire du Berbère*, L'HARMATTAN, Montréal.
- **Touratier, C.** (2010), *La sémantique*, ARMAND COLIN, Paris.
- **Vincent, N.** (1998), *La sémantique*, Belin, Paris.
- **Yahiaoui, M.** (2023), *Kra n tsura i tegzi n tesnilest n tmaziɣt*, ENAG/ HCA, Alger

2/ Tizrawin nnig turagt

- **Aissou, O.** (2008), *Etude comparée de deux parlers kabyles (parler d'Aokas et d'Irjen)*, mémoire de magistère, Nait-Zerrad, K. (sous dir. de), Université Abderrahmane Mira de Bejaia.
- **Idir, A.** (2019), *Description morphosyntaxiques d'un parler kabyle (région d'Akfadou)*, mémoire de magistère, Nait-Zerrad, K. (sous dir. de), Université Abderrahmane Mira de Bejaia.

- **Tidjet, M.** (1997), *Polysémie et abstraction dans le lexique amazighe kabyle*, mémoire de magistère en langue et culture amazighes, Chaker, S. (sous dir. de), Université Abderrahmane Mira de Bejaia.
- **Yahiaoui, M.** (2009), *Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles (parler de Tichy)*, mémoire de magistère, Nait-Zerrad, K. (sous dir. de), Université Abderrahmane Mira de Bejaia.

3/ Isegzawalen d yimawalen

- **Berkai, A.** (2009), *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, ACHAB, Tizi-Ouzou.
- **Dallet, J.-M.** (1982), *Dictionnaire Kabyle-Français, parler des At-Mangellat*, SELAF, Paris.
- **Dubois, J. Et Al.** (2002), *Dictionnaire de linguistique*, LAROUSSE-BORDAS/ VUEF, Paris.
- **Idir, A. et Al.** (2020), *Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziɣt*, BERRI, Bejaia.
- **Mammeri, M.** (1990), *Amawal n tmaziɣt tatrart (tamaziɣt-tafransist / tafransist-tamaziɣt)*, 2 em éditions L'association culturelle tamaziɣt, Bgayet.
- **Mounin, G.** (1974), *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, Paris.

Tijentad

1- Amawal

Amawal

- **Berkai, A.** (2009), *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, ACHAB, Tizi-Ouzou.
- **Mammeri, M.** (1990), *Amawal n tmaziyt tatrart (tamaziyt-tafransist / tafransist-tamaziyt)*, 2^{eme} éditions L'association culturelle tamaziyt, Bgayet.

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Aybalu
Addad	État	Mammeri M. (sb: 8)
Aferdis	Élément	Berkai A. (sb: 88)
Agraw	Groupe	Berkai A. (sb: 98)
Aherfi	Simple	Berkai A. (sb: 152)
Akalmaḍ	Pradigme	Berkai A. (sb: 131)
Akmam	Concret	Berkai A. (sb: 74)
Alyac	Morphème	Berkai A. (sb: 121)
Amadwan	Abstrait	Berkai A. (sb: 51)
Amattay	Variable	Berkai A. (sb: 164)
Amawal	Lexique	Berkai A. (sb: 114)
Amaway	Hyperonymie	Berkai A. (sb: 102)
Anamek	Sens	Mammeri M. (sb: 22)
Arbib	Adjectif	Mammeri M. (sb: 25)
Arettal	Emprunt	Berkai A. (sb: 88)
Asget	Pluriel	Mammeri M. (sb: 28)
Asiley	Formation	Berkai A. (sb: 95)
Asuddem	Dérivation	Berkai A. (sb: 81)
Asuddes	Composition	Berkai A. (sb: 74)
Asuf	Singulier	Mammeri M. (sb: 29)
Attwawi	Hyponymie	Berkai A. (sb: 102)
Awal	Mot	Berkai A. (sb: 121)
Aynamek	Monosémie	Berkai A. (sb: 120)
Azmul	Signe	Berkai A. (sb: 152)
Azar	Racine	Berkai A. (sb: 145)
Tafulmanit	Autonomie	Berkai A. (sb: 65)
Tajerrumt	Grammaire	Berkai A. (sb: 98)
Tameglawalt	Antonymie	Berkai A. (sb: 127)
Tanakti	Notion	Berkai A. (sb: 127)
Tayult	Domaine	Mammeri M. (sb: 52)
Taseddast	Syntaxe	Berkai A. (sb: 159)
Tasnalya	Morphologie	Berkai A. (sb: 121)
Tasnawalt	Lexicologie	Berkai A. (sb: 114)
Tasnilest	Linguistique	Berkai A. (sb: 57)
Tawsit	Genre	Mammeri M. (sb: 57)
Taynamka	monosémie	Berkai A. (sb: 236)
taynisemt	homonymie	Berkai A. (sb: 101)

2- Ammud

Amawal n jjwaj n zik		Amawal yesean assay d jjwaj n zik			
Uṭṭun	Awal	Uṭṭun	Awal	Uṭṭun	Awal
01	Ackar n teslit	01	Abendir	47	Lemḥibba
02	Adlal n taḍut	02	Abernus amellal	48	Lesfenj
03	Agerwaw	03	Abruc	49	Lexfaf
04	Akkas n teslit	04	Abuqal n waman	50	Lextiyya
05	Amcaṭ n teslit	05	Abzim	51	Lferḥ
06	Asebberbar	06	Aftal n berkukes	52	Lfetṭa
07	Ass n tezri	07	Aḥayek	53	Llebsa
08	Bab n laēers	08	Aḥerrem	54	Lmakla
09	Berru	09	Aksun	55	Lyaci
10	Ccbaḥa n teslit	10	Alemdil awray	56	Lqecc
11	Ccert	11	Anader n teggurt	57	Lqedd n tyanimt
12	Igin n teslit	12	Ayanim	58	Lēadat
13	Ikerri n uqeffef	13	Ardif	59	Sbaēyyam
14	Ilusan	14	Arrac n tfamilt	60	Sebea n leḥwayej
15	Imawlan n teslit	15	Asečči	61	Seksu
16	Imawlan n yisli	16	Aserdun	62	Seksu n temzin
17	Inextaben	17	Aṭar ayeffus	63	Seksu n yirden
18	Iqeffafen	18	Axelxal	64	Sṣhur
19	Isli	19	Aylu	65	Tabaggast n lfetṭa
20	Itebbaēn	20	Azawali	66	Tafamilt
21	Iṭulan	21	Bab n ddræ	67	Tajmaet
22	Jjwaj	22	Bu-drim	68	Tetēbsit n ddhan
23	Lall n laēers	23	Bu-heddur	69	Tateyyaft
24	Laēers	24	Bu-lbaruḍ	70	Taxellalt n taḍut
25	Lebha n teslit	25	Ccix n lḡamae	71	Tazibba
26	Leḡhaz	26	Ccuca	72	Taeēṣabt
27	Lemlak	27	Ibeckaṭ	73	Taemamt
28	Lextubeyya	28	Ibernas	74	Tibedēit
29	Lfatiḥa	29	Ilemsar	75	Ticimit n lbaḷiṭa
30	Lmaeruf	30	Imawlan n wawal	76	Ticiṭiwt n uzemmur
31	Magerfukt	31	Imaēcren	77	Tijaēlin
32	Nhar n tumnayt	32	Imaeraṭen	78	Tijellabin n uberquc
33	Rzufeyya n teslit	33	Imeyni	79	Tijilit
34	Ssbue	34	Imetṭawen	80	Tikebrin n uberquc
35	Ssdaq	35	Inebgiwen	81	Timcerfin
36	Sṣbaḥ n teslit	36	Itebbalen	82	Timciwra
37	Tayerbalt n ulaqi	37	Ixellalen	83	Timellalin
38	Tayurfet	38	Laēbad	84	Timkeḥlin
39	Taquffa	39	Laējar	85	Tineftalin
40	Timnisba	40	Laēlam	86	Tiqeddacin
41	Tinuṭatin	41	Laēmaṛa	87	tiwinas
42	Tisliṭ	42	Lbaruḍ	88	Tixitemt
43	Udem n teslit	43	Lehwayec	89	Tizedt
		44	Leḥzen	90	Tizeyritin
		45	Lemḥibba	91	Tteṣrima
		46	Lesfenj	92	Ul n yikerri

Agzul

Tazrawt-nney d tin i yettikin deg tayult n tesnilest, ne3reḍ nessegza-d deg-s talyiwin d yinumak n wawalen i d-negmer yef zzwaḡ s tallelt i d-fkan yimsulya n temnaḍt n Ayt Sma3el.

Tazrawt-a nebḍa-tt ilmend n din n yixfawen, amenzu yerza tizri deg-s newwi-d awal yef kra n tmiḍranin i nuḥwaḡ am tesnawalt, tasnalya d tesnamka, ma d ixef wis sin yerza tasleḍt i wammud ilmend n sin n yiswiren n tutlayt tasnalya d tesnamka, am wakken yer taggara n tesleḍt-a nessawed yer yigemmad.

Iswi-nney seg tezrawt-a dakken ad nessiweḍ ad d-neglem akk talyiwin d yinumak isseḡdacen deg umawal-a n zzwaḡ dayen ad neḥrez amawal-a seg jellu.

Awalen isura

Tasnawalt, tasnalya, tesnamka, amawal, zzwaḡ.